



Patrick Marber

CLOSER

Bliže



CERES
premijera

Patrick Marber, pisac, redatelj i glumac, rođen je 1964. godine u Londonu. Pisanjem se ozbiljno počeo baviti pošto ga je glumačka karijera dovela na televiziju. Tamo je isprva kao glumac, a potom i kao koautor, radio na brojnim nagrađivanim humorističnim emisijama. Prvi veliki uspjeh postigao je serijom *After Miss Julie*, adaptacijom Strindbergove *Gospođice Julije* koju je napisao i režirao za BBC.

Na poziv Royal National Theatrea napisao je, a u veljači 1995. i režirao, svoj kazališni prvijenac – *Dealers's Choice*. Tekst je iste godine dobio nagradu dnevnika »Evening Standard« za najbolju komediju i nagradu Britanske udruge pisaca za najbolji dramski tekst na West Endu.

Njegova druga drama *Closer* premijerno je izvedena na sceni *Cottesloe* Royal National Theatrea u svibnju 1997., također u autorovoj režiji. U listopadu 1997. preseljena je na scenu *Lyttelton* Royal National Theatrea. *Closer* je 1997., dobio nagradu »Evening Standarda« za najbolju komediju i nagradu Britanske udruge kritičara za najbolji dramski tekst, nagradu časopisa »Time Out« za najbolji dramski tekst izveden na West Endu i nagradu »Laurence Olivier« za najbolji novi tekst.

Patrick Marber živi u Londonu, nedaleko od Parka poštara.

Osobe:

Alice *u dvadesetima*

Anna *u tridesetima*

Dan *u tridesetima / četrdesetima*

Larry *u tridesetima / četrdesetima*

Radnja se događa u Londonu, od 1993. do 1997.

Scena 1: *siječanj 1993.*

Scena 2: *lipanj 1994.*

Scena 3: *siječanj 1995.*

Scena 4: *siječanj 1995.*

Scena 5: *lipanj 1995.*

Scena 6: *lipanj 1996.*

Scena 7: *rujan 1996.*

Scena 8: *listopad 1996.*

Scena 9: *studenj 1996.*

Scena 10: *prosinac 1996.*

Scena 11: *siječanj 1997.*

Scena 12: *lipanj 1997.*

Prvi čin

Scena Jedan

Bolnica.

Rano jutro. Siječanj 1993.

Čekaonica. Alice sjedi. Pored nje je ruksak. I smeđa, kožna aktovka. Spušta jednu čarapu. Na nozi ima posjekotinu. Vrlo krvavu. Gleda je. Vadi nekoliko vunениh vlakana iz rane.

Gleda aktovku. Razmišlja. Gleda unaokolo. Otvara je. Pretražuje unutrašnjost Vadi nekoliko sendviča umotanih u alu-foliju. Odmata sendviče i pregledava njihov sadržaj, osmjehne se, vraća ih natrag. Zatim iz aktovke vadi jabuku. Ulašti jabuku. Zagriže je.

Kad počne žvakati, uđe Dan. Obučen je u odijelo i kaput. Stane, gleda je kako jede njegovu jabuku. U rukama drži dvije plastične čaše s toplim napitcima.

Alice Sorry. Tražila sam cigaretu.

Dan Prestao sam.

Alice Zašto?

Dan *(suho)* Zato jer volim život.

Dan joj pruži čašu.

Alice Hvala.

On pogleda na sat.

Alice Moraš nekud ići?

Dan Na posao.
Pijuckaju svoje napitke.

Dan Nisu ti se svidjeli moji sendviči?

Alice Ne jedem ribu.

Dan Zašto ne?

Alice Ribe pišaju u more.

Dan I djeca isto.

Alice Ne jedem ni djecu. Čime se baviš?

Dan Ja sam pisac.

Alice Što pišeš?

Dan Ustvari, novinar sam.

Alice Što pišeš?

Dan Nekrologe...

Alice *(osmjehne se)* Sviđa ti se... poslovati sa smrću?

Dan I od toga se živi.

Alice Misliš da će liječnik doći?

Dan Kad-tad. Boli te?

Alice Preživjet ću.

Dan Da ti podignem nogu?

Alice Zašto?

Dan To se radi u ovakvim situacijama.

Alice Kakva je ovo 'situacija'?
Gledaju se.

Dan Hoćeš da ti podignem nogu?

Alice Da, molim te.
On joj podiže nogu na sjedalicu.

Tko ti je skinuo koru s kruha?

Dan Ja.

Alice Je li ti mama skidala koru s kruha kad si bio mali?

Dan Mislim da je, da.

Alice Trebao bi jesti koru.

Dan Ti bi trebala prestati pušiti.

On pogleda njenu nogu na sjedalici.

Dan Imam mobitel, hoćeš nazvati nekoga?

Alice Ne poznam nikoga. Hvala što si me pokupio s ceste.

Dan Bilo mi je zadovoljstvo.

Alice Pravi vitez.

Dan je pogleda.

Dan Prava djeva. Zašto nisi gledala?

Alice Nikad ne gledam kuda idem.

Dan Stajali smo na semaforu, pogledao sam te u oči i onda si zakoračila na cestu.

Alice I onda?

Dan Ležala si na zemlji, zagledala se u mene i rekla 'Bok, stranac'.

Alice Kakva drolja.

Dan Uočio sam da si porezala nogu.

Alice Jesi li uočio moje noge?

Dan Posve moguće.

Alice I onda?

Dan Taksist je izišao iz auta. Prekrižio se. Rekao je: »Hvala kurcu, mislio sam da sam je ubio«. Ja sam rekao: »Vozimo je u bolnicu«. On je oklijevao... (valjda je mislio da će biti papirologije i da će njega kriviti). Zato sam, s blagim prezirom, rekao: »Molim vas, samo nas odbacite do bolnice.«

Alice Pokaži mi prezir.

Dan napravi prezirnu grimasu.

Alice Vrlo dobro.

Dan Smjestili smo te u taksi i doveli tu.

Alice Što sam ja radila?

Dan Mrmljala si. »Strašno mi je žao zbog svih neugodnosti«. Ja sam te držao u naručju... tvoja glava mi je bila na ramenu.

Alice Je li mi se glava... 'klatila'?

Dan Baš to.

Alice Imaš najtužniju krafnu koju sam ikad vidjela. Daš mi je?

Dan otvara svoju aktovku.

Alice Zakasnit ćeš na posao.

Dan Hoćeš reći, želiš da odem?

Alice Ne.

Ona zavlači ruku u aktovku, on spusti poklopac aktovke preko njene ruke.

Dan Možeš uzeti pola.

Ona vadi krafnu, razlomi je na pola i počinje jesti.

Zašto si bila na Blackfriars mostu?

Alice Plesala sam u klubu u blizini... mesne tržnice.

Dan U Smithfieldu.

Alice Da, i ti briješ po klubovima?

Dan Prestar sam.

Alice Šatro.

Dan Dakle, 'brijala si'...

Alice Onda sam otišla gledati kako iskrcajavu meso...

Dan Polovice?

Alice Da.

Dan Zašto?

Alice Zato što su odvratne. Onda sam našla mali park... to je u stvari i groblje. Park poštara. Znaš ga?

Dan Ne.

Alice Tamo je memorijal posvećen običnim ljudima koji su umrli spašavajući živote drugih. Vrlo zanimljivo. Onda sam odlučila otići u Borough... pa sam otišla prijeći rijeku preko Blackfriars mosta.

Dan joj ponudi drugu polovicu krafne.

Alice Siguran si?

Dan Da, to je jučerašnja tužna krafna.
Taj park... to je tu u blizini?

Alice Da.

Dan Ima neki kip tamo?

Alice Minotaur.

Dan Da, znam... tamo smo sjedili... (majka mi je mrtva)
... otac i ja smo tamo sjedili onog poslijepodneva
kad je umrla. Zapravo, umrla je *ovdje*. *Ona* je bila
pušač.

Postupno se sjećajući.

Dan Moj otac... je jeo... sendvič s jajima... ruke su mu
se tresle od žalosti... komadi jaja su padali na
travu... maslac na njegovoj gornjoj usni... ali ne
sjećam se... memorijala.

Alice Je li ti otac još uvijek živ?

Dan Jedva. U domu je.

Alice Kako si dospio među nekrologe? Što si zapravo
želio biti?

Dan Oh... Sanjao sam da ću postati pisac, ali nisam se znao izraziti – hoću reći –nemam talenta. Pa... sam završio u 'Sibiru' novinarstva.

Alice Ispričaj mi što radiš. Želim te zamisliti u Sibiru.

Dan Stvarno?

Alice Da.

Dan E pa... mi to zovemo 'mrtvačnica'. Trojica smo: ja, Harry i Graham. Prvo što netko, (obično Graham), kaže je: »Tko je danas na ledu?« Što znači: je li netko važan umro preko noći. Baš si sigurna da te zanima?

Alice Da.

Dan Ako je netko 'važan' stvarno umro, odemo do 'zamrzivača', a to je kompjuter koji sadrži sve nekrologe, i nađemo sve o životu umrle osobe.

Alice Nekrolozi su napisani dok su ljudi još živi?

Dan Za neke ljude. Ako nitko važan nije umro onda Harry – on je urednik – odlučuje o kome ćemo pisati i mi provjerimo činjenice, telefoniramo, ispeglamo stil. Jesi...?

Pokazuje na njenu odloženu plastičnu čašu i ostatke jabuke. Ona potvrdno klimne. Dan sklanja otpatke.

Dan U šest svi stanemo oko kompjutera i čitamo sutrašnju stranicu, pravimo konačne izmjene, ubacimo nekoliko eufemizama da bismo se zabavili...

Alice Kao na primjer?

Dan 'Bio je druželjubiv tip', što znači da je bio alkoholičar, 'Cijenio je svoju privatnost' – gay.

'Uživao je u svojoj privatnosti' – podivljali travestit.

Alice miluje Dana po licu. On se uznemiri, ali se ne protivi.

Alice A što bi bio tvoj eufemizam?

Dan *(nježno)* Moj?

Alice Mmmmm.

Dan Bio je... 'rezerviran'.

Alice Usamljeni stari gad?

Dan Možda.

Alice A za mene?

Dan Ti bi bila... 'razoružavajuća'.

Alice Kako si dobio taj posao?

Dan Traže da napišeš vlastitu osmrtnicu. Ako je zabavna, primljen si.

Blizu su. Gledaju se.

Larry prolazi u bijeloj uniformi. Dan ga zaustavi.

Dan Oprostite, čekamo već prilično dugo. Što mislite, hoće li se netko uskoro pojaviti?

Larry Žao mi je, to nije moj...

Larry samo što ne ode. Pogleda letimično Alice. Lijepa djevojka. Stane.

Larry Što se dogodilo?

Alice Lupio me auto.

Dan Bila je u nesvijesti desetak sekundi.

Larry Mogu li?

Opipa joj nogu.

Osjećate prste?

Alice Da.

Larry Što je ovo?

Alice Ožiljak.

Larry Da, znam da je ožiljak. Otkud vam?

Alice U Americi. Kamion.

Larry Grozno sašiveno.

Alice Bila sam Bogu iza nogu.

Larry Bit će sve u redu.

Alice Mogu li dobiti jednu?

Larry je pogleda.

Cigaretu.

Ona kimne prema njegovom džepu. Larry izvadi kutiju cigareta i da joj jednu.

Larry Nemojte je ovdje popušiti.

Dan Hvala vam.

Larry izlazi, Alice pali cigaretu.

Dan Što si radila Bogu iza nogu?

Alice Putovala.

Dan Sama?

Alice S... muškarcem.

Dan I što se dogodilo s tim... muškarcem?

Alice Ne znam, pobjegla sam.

Dan Kamo?

Alice U New York.

Dan Samo tako?

Alice To je jedini način da odeš. 'Ne volim te više, zbogom'.

Dan A u slučaju da tu osobu još uvijek voliš?

Alice Ne odeš.

Dan Nikad nisi ostavila nekoga koga si još voljela?

Alice Ne.

Dan Kad si se vratila?

Alice Jučer.

Dan Svidio ti se New York?

Alice Naravno.

Dan Studirala si... tamo?

Alice Svlačila sam se. Ma vidi ti njegove male oči.

Dan Ne mogu ja vidjeti moje male oči.

Alice Ispale su. Užasno si smiješan.

Dan Bila si... 'dobra'?

Alice Izvanredna.

Dan Zašto?

Alice Znam što muškarci žele.

Dan Stvarno?

Alice Oh da.

Dan Reci mi.

Alice Muškarci žele djevojku koja je nalik dječaku. Žele je zaštititi, ali ona mora biti borac. I mora svršavati... kao vlak... ali elegantno.
Što *ti* želiš?

Dan Tko je bio taj... muškarac?

Alice Mušterija. Ali kad sam postala njegova mrzio je što se svlačim.

Dan se nasmije.

Alice Imaš curu?

Dan Ruth. Što *ti* želiš?

Alice Biti voljena.

Dan Samo to?

Alice To je puno.

Dan Gdje su ti... stvari?

Ona pokazuje na ruksak.

Alice Ja sam beskućnik. Sviđam se tvojim muškim instinktima?

Dan Da, sviđaš.

Alice Želiš me zaštititi od svih opasnosti svijeta?

Dan Možda.

Alice Stani u red, Stari. Uostalom, moraš provjeriti 'tko je na ledu'.

Dan Hoćeš se naći sa mnom poslije posla?

Alice Naravno. Zašto ne uzmeš slobodan dan. Ja ću nazvati umjesto tebe i reći da si bolestan.

Dan Ne mogu.

Alice Naravno da možeš. Ne budi papak.

Dan Mogao bih biti bilo tko, mogao bih biti psihopat.

Alice Srela sam ja psihopate, ti nisi taj. Telefon.
On joj doda svoj mobitel.

Dan Memorija jedan.
Ona utipka broj.

Alice S kim razgovaram?

Dan Harry Masters.

Alice Kako se ti zoveš?

Dan G. Daniel Woolf. Kako se *ti* zoveš?

Alice Alice. Zovem se Alice Ayres.
Zatamnjenje.

Scena Dva

Annin studio.

Kasno poslijepodne. Lipanj 1994.

Anna stoji iza svog fotoaparata. Dan sjedi na visokom stolcu, drži kružnu refleksnu površinu. Anna fotografira.

Anna Dobro.
Fotografija.

Ne miči se.
Fotografija.

Opusti se.
Anna mijenja film, korigira svjetlo i dr.

Dan Smijem pušiti?

Anna Ako moraš.

Dan Ne moram.

Anna Onda nemoj. Svidjela mi se tvoja knjiga,

Dan Hvala.

Anna Kad izlazi?

Dan Iduće godine, kako to da si je pročitala?

Anna Tvoj izdavač mi je poslao rukopis. Pročitala sam ga sinoć. Držao si me budnu do četiri.

Dan Umislit ću se.

Anna Je li tvoja anonimna heroina zasnovana na nekome stvarnom?

Dan Ona je... netko po imenu Alice.

Anna Što ona misli o tome što joj kradeš život?

Dan *Posuđujem* njezin život. Posvetio sam joj knjigu. Zadovoljna je.

On bulji u nju. Ona se okreće, pogleda ga.

Dan Izlažeš?

Anna Idućeg ljeta.

Dan Portrete?

Anna Da.

Dan Čije?

Anna Stranaca.

Dan Što tvoji stranci misle kad *ti* kradeš njihove živote?

Anna Posuđujem.

Dan Jesam li ja stranac?

Anna Ne. Ti si posao.

Dan Ti si prelijepa.

Anna Ne, nisam.

Ona gleda u aparat.

Bradu gore, mlitavče.

Fotografija.

Dan Nije ti se učinila opscenom.

Anna Što?

Fotografija.

Dan Knjiga.

Anna Ne, činilo mi se da je iskrena.

Fotografija.

Dan O čemu?

Anna O seksu – o ljubavi.
Fotografija.

Dan Na koji način?
Fotografija.

Anna Ti si je napisao.

Dan Ali ti si je pročitala.
On je pogleda. Ona gleda kroz okular.

Anna Ne podiži obrve, izgledaš samozadovoljno.
Fotografija.

Dan Ali svidjela ti se?

Anna Da, ali mogla bih se predomisliti.
Fotografije.

Dan Primjedbe?

Anna Loš naslov.

Dan Imaš bolji?

Anna Stvarno?

Dan Da.

Anna 'Akvarij'.

Dan Svidio ti se taj dio?

Anna Da...
Dan prilazi.

Dan Voliš akvarije?

Anna Ne naročito.
On joj pomiluje ruku.

Dan Trebala bi otići do onog u londonskom zoološkom vrtu, možda bi promijenila mišljenje...

Anna Sumnjam.

Dan Možda bi.
On joj dodiruje lice. Gledaju se.

Anna Ne ljubim nepoznate muškarce.

Dan Ni ja.
Poljube se.

Anna A ti i ta... Alice... živite zajedno?
On joj i dalje miluje lice.

Dan Da.

Anna *(kimne)* 'Ona ima samo jednu adresu u adresaru; našu... pod »D« kao Dom'.

Dan Izbacio sam tu rečenicu.

Anna Zašto?

Dan Pre – sentimentalno.
Ona se nježno odmakne od njega. Okrene se, fotografira.

Anna To je bila ona prava.

Dan Jesi li udata?

Anna Da.
Dan se okreće od nje.

Ne.
Dan se opet okrene.

Da... razvodim se.

Dan Imaš djece?

Anna Ne.

Dan A htjela bi?

Anna Da, ali ne danas.

Ona gasi reflektor i počinje pospremati opremu. Session je završen.

Anna Bi li Alice htjela djecu?

Dan Ona je premlada.

Anna I ona stvarno nema nikakve rodbine?

Dan Ona nema nikoga. Zapravo, doći će tu po mene, uskoro.

Anna Eto vidiš. Zašto trošiš njezino vrijeme?

Dan Ne. Ja sam joj zahvalan... ona je... jednostavno ne-ostavljiva.

Anna A i ti ne želiš da netko drugi stavlja svoje prljave ruke na nju?

Dan Možda.

Anna Muškarci su smeće.

Dan Ali bez obzira na to...

Anna I dalje su smeće.
Zvoni na vratima.

Tvoja muza.

Dan Upropastila si mi život.

Anna Preživjet ćeš.
*Zvono na vratima opet zazvoni. Pogledaju se.
Dan izlazi otvoriti vrata. Anna razmišlja, kajući se.
Dan ulazi s Alice. Njena kosa je drukčije boje nego u Sceni Jedan.*

Dan Alice... Anna.

Anna Bok.
Alice gleda Annu.

Alice Ispričavam se ako još radite.

Anna Ne, upravo smo završili.

Alice Je li bio pristojan?

Anna Manje-više. Hoćeš čaja?

Alice Ne hvala, posluživala sam ga cijeli dan. Gdje je...?

Anna Tamo.
Alice izlazi.

Anna *Ona* je prelijepa.

Dan Da, je. Moram te opet vidjeti.

Anna Ne.

Dan Zašto se ponašaš tako... 'sestrinski'.

Anna Ne ponašam se 'sestrinski', ne želim probleme.

Dan Ja nisam problem.

Anna Ti si zauzet.

Dan Moram te vidjeti.

Anna Problem.
Alice ulazi.

Alice *(Anni)* Hoćeš me slikati? Još me nikad nije fotografirao profesionalac. Mogu ti platiti.

Anna Ne... baš bih htjela.

Alice (*Danu*) Samo ako ti nemaš ništa protiv.

Dan Zašto bih?

Alice Zato što ćeš morati otići.

(*Anni*) Ne želimo *njega* tu dok radimo, zar ne?

Dan Čekat ću u pubu iza ugla.
On poljubi Alice.

Dobar provod.

(*Anni*) Hvala ti. Sretno s izložbom.

Anna I tebi s knjigom.

Dan Thanks.
Dan izlazi, paleći cigaretu.

Alice Imaš izložbu?
Alice pali cigaretu.

Anna Malu. Sjedni.

Alice sjedne. Anna se zabavi fotoaparatom, provjerava svjetlo i dr., Alice je gleda.

Anna Pročitala sam Danovu knjigu. Imala si...
impresivan život.

Alice Hvala. Ti nemaš nikoga?

Anna Ne...

Alice Tko je bio tvoj zadnji dečko?
Anna nije sigurna kamo to vodi.

Anna Moj muž.

Alice I što mu se dogodilo?

Anna Netko mlađi...

Alice Što je radio?

Anna Zarađivao novce. Poslovni čovjek.

Alice Takvi su nam dolazili u klubove. Dečki iz Wall
Streeta.

Anna Dakle... ta su mjesta bila na... visokoj nozi?

Alice Neka od njih. Ali ja sam više voljela rupe.

Anna Zašto?

Alice Siromašni su darežljiviji.

Anna vrati pogled u aparat.

Anna Imaš sjajno lice. Što misliš o tome što Dan koristi tvoj život za svoju knjigu?

Alice Što te boli kurac.

Anna Molim?

Alice Kad mi je otvorio vrata imao je... onaj... izraz. Slušala sam vaš... razgovor.

Anna Ne znam što bih rekla.

Alice Slikaj me.

Anna Ja nisam lopov, Alice.

Anna fokusira aparat.

Glavu gore... izgledaš prekrasno. Polako se okreni prema meni...

Anna fotografira. Pogledaju se.

Dobro.

Zatamnjenje.

Scena Tri

*Rana večer. Siječanj 1995,
Dan je u svom stanu za stolom s kompjuterom. Na stolu je
Newtonovo njihalo.*

*Larry sjedi za svojim stolom s kompjuterom. Larry nosi bijelu
uniformu.*

U zasebnim su sobama.

*Scena je nijema. Njihov 'dijalog' se pojavljuje na velikom ekranu
simultano, kako ga pišu.*

Dan Hallo

Larry hi

Dan Kako si

Larry ok

Dan Dolaziš često?

Larry ?

Dan Net

Larry 1. put

Dan Junfer. Welcome. Kako se zoveš?

Larry Larry. Ti?

Dan Anna

Larry Drago mi je

Dan Volim KURAC.

Larry *(govori)* Dobra večer...
(tipka) Vrlo si direktna...

Dan A ti si na kanalu LONDON FUCK. Hoćeš sex?

Larry da. opiši se.

Dan tamna kosa volim prostačiti epske sise.

Larry definiraj epske

Dan petice

Larry Dobro dupe ?

Dan Y

Larry Zato što me zanima.

Dan se smije.

Dan Ne, 'Y' znači Da.

Larry *(govori)* Oh.
(tipka) O

Dan Ovaj stroj za jebanje hoće tvoje ulje.

Larry čega

Dan Želim ti pušit do ludila

Larry samo daj

Dan Obuci moje mokre gaćice.

Larry razmišlja.

Larry ok

Dan obdaren?

Larry 22 mm
(govori) Shit.
(tipka) 22 cm

Dan VADI GA

Larry razmišlja o prijedlogu. Otkopčava hlače. Telefon na Larryjevom stolu zazvoni. Glasno. On skoči.

Larry (govori) Čekaj.

(tipka) čekaj.

Larry podigne slušalicu. Dan pripali cigaretu.

Larry (govori, mirno) Halo? Kakva je histologija?

Progresivna? Ne, zvuči kao atrofija. Bok.

Larry spušta slušalicu i vraća se tastaturi.

Dan pokrene kuglice na Newtonovu njihalu.

Larry hallo?

Dan gleda u svoj ekran.

Larry Anna

(govori)A, u kurac.

(tipka) Anna? SI TU?

Dan Ej, veliki Larry, na što drkaš?

Larry razmišlja

Larry (tipka) Ex cure.

Dan Ne na sadašnje.

Larry Nikad.

Dan se smije.

Dan Reci mi svoju sex-ex fantaziju.

Larry Hotelska soba... vežu me, napaljuju, ne daju mi da svršim. Tuku se za mene, 6 jezika na mom kurcu, jajima...

Dan Svi se poklonite Sultanu od Pičke?
Larry se smije.

Larry Anna, na što ti drkaš?
Dan razmišlja.

Dan Strance.

Larry detalji...

Dan Stanu u red i ja se bacim na njih ko gladna kučka, 1 u svaku rupu i obje ruke.

Larry onda?

Dan Svršavaju mi u usta guzicu sise pičku kosu.

Larry *(govori)* Isuse.
Larryev telefon zazvoni. On podigne slušalicu i vrati je nazad, a da se i ne javi. Onda je još jednom podigne i ostavi tako.

Larry *(tipka)* onda?

Dan sve poližem jer sam prijava drolja.
Čekaj, moram tipkati 1 rukom... svršavam...
ohohohohohooooooooooooooooo67r86709o78-
t7uy45ws6teh4fnijykolhgugfyrkjns,
ov6tk8ijmogjulbhufkgmiyj

Larry bilo dobro?

Dan Ne.

Larry se smije. Kima glavom.

Larry U šoku sam

Dan RAJ BI MORAO BITI ŠOKANTAN.

Larry Ti to ozbiljno?

Dan Y... nađimo se...

Larry ozbiljno?

Dan Y

Larry kad

Dan sad

Larry ne mogu. ja sam dr. Imam vizitu.
Dan se smije. Larry prelistava rokovnik.

Dan Ne budi pizda. Život bez rizika je smrt. Želja je, kao i svijet, slučajna. Najbolji sex je anonimn. Živimo kao što sanjamo, SAMI.

Larry Sutra, 13h ?
Dan misli.

Dan Akvarij, London Zoo. & onda HOTEL.

Larry kako ću te prepoznati?

Dan ponesi bijelu uniformu.

Larry ?

Dan dr + uniforma = pali me

Larry ok

Dan šaljem ti ružu ljubavi moja...

Larry ?

Dan (@)
|

\|
|/

Larry Hv. Akvarij u 1. Bye Anna

Dan bye Larry xxxxx

Larry xxxxxxxx

*Gledaju u svoje ekrane.
Zatamnjenje.*

Scena Četiri

Akvarij.

Poslijepodne. Siječanj 1995.

Anna sjedi na klupi u akvariju. Sama. Ima sa sobom svoj aparat. Ustaje, gleda ribe, površno konzultirajući svoj vodič.

Larry ulazi. Vidi je. Nasmije se. Ona se zauzvrat nesigurno nasmije i opet okreće ribama.

Larry otkopčava kaput i raširi ga. Ispod njega nosi bijelu uniformu.

Larry Imam uniformu...

Anna se okreće.

Anna Da, imaš...

Larry Bijelu uniformu...

Anna Vidim.

Larry Ja sam Larry... (*prljavo*) 'Doktor'.

Anna Bok, doktor Larry.

Larry Slobodno me zovi... 'Sultan'.

Anna Hoću.

Larry Ne mogu vjerovati da se ovakve stvari stvarno događaju.

Mislio sam... ako se i pojaviš... bit ćeš ružna ko pas... ali ti si jebeno prekrasna.

Anna Hvala.

Larry Spominjala si hotel.
Nema žurbe.

U stvari, ima, moram biti u operacionoj sali do tri.

Anna Operirat će te?

Larry Ne, ja operiram.

Anna Koga?

Larry To je povjerljivo.

Anna Ne bih te htjela uvrijediti, ali imaš li kakve dokumente?

Larry Da...

Dodaje joj svoj novčanik, ona gleda osobnu kartu u njemu.

Anna Ti si stvarno doktor?

Larry Rekao sam ti da jesam.
Iznenadna panika.

Ti si Anna?

Anna Da. Mi smo se već negdje upoznali?

Larry Nemoj igrati igrice, ti... 'Nimfo s Interneta'.
'Madam Velika Usta'. 'Gospođica Epske Sise'.

Zbunjen.

Bila si jebeno opaka *jučer*.

Anna Jesam li?

Larry 'Mokra sam', 'Puši mi se do ludila'.
'Ja sam kučka željna svršavanja tipkam jednom...
'Zašto se osjećam kao perverznojak?

Anna Čini mi se da si žrtva nekog manijaka opsjednutog
liječnicima.

Larry razmotri tu mogućnost.

Larry *Užasno mi je žao.*

Krene ka izlazu, stane.

Ne, razgovarali smo na Netu ali... sad kad si me
vidjela... nećeš – u redu. Neću se oko toga
nervirati.

Anna Zašto se onda nerviraš?

Larry Ne, ne nerviram se, frustriran sam.

Anna Ja čak ni nemam kompjuter, ja sam fotograf.

Larry Zašto si me onda pustila da bulaznim o seksu kao luđak?

Anna Zato što sam mislila da jesi luđak.

Larry Ne, gdje si *ti* bila između 5.45 i 6.00 jučer popodne?

Anna U cafeu s jednom... poznanicom.

Larry Ime?

Anna Alice Ayres.

Larry O čemu ste razgovarale?

Anna O fotografiranju. Gdje si *ti* bio u to vrijeme?

Larry Na Netu, pričao s tobom.

Anna Ne.

Larry E pa, s nekim sam pričao.

Anna Tko se pretvarao da *je* ja.
Pričao si s Danielom Woolfom.

Larry S kim?

Anna On je Alicein dečko. Rekla mi je jučer da se on zeza po Netu. On je.

Larry Ne, pričao sam sa ženom.

Anna Kako znaš?

Larry Zato... vjeruj mi, bila je žena, imao sam strahovitu... bila je žena.

Anna Ne, nije.

Larry Nije, zar ne.

Anna Ne.

Larry Koja PIZDA. Oprosti.

Anna Odrasla sam, samo ti pizdi.

Larry Hvala. Taj'tip'...

Anna Daniel Woolf...

Larry Otkud ga znaš?

Anna Zapravo ga ne znam, fotografirala sam ga za knjigu koju je napisao.

Larry Nadam se da je neslavno propala.

Anna Na najboljem je putu.

Larry *(likujući)* Ima pravde na svijetu. Kako se zove knjiga?

Anna 'Akvarij'.

Larry *(bijesan)* Koji kreten. On reklamira.
Zašto? Zašto bi se on pretvarao da je ti?

Anna Sviđam mu se.

Larry Pokazuje to na čudan način, ne može ti poslati cvijeće?

Larry se sjeti i izvadi smežuranu ružu iz džepa kaputa. Daje je Anni.

Larry Izvoli.

Anna Hvala. Divna stvar taj Internet...

Larry O, da.

Anna Mogućnost prave globalne komunikacije. Posljednji veliki demokratski medij.

Larry Apsolutno, to je budućnost.

Anna Dva dečka drkaju u cyberspaceu.

Larry *On je drkao.*

Ali jednu stvar mu moram priznati, stvarno zna pisati.

Larry je gleda, trebao bi otići, ali odlučuje nastaviti pričati s njom.

Zaljubljen je u tebe?

Anna Ne znam. Ne.

Larry Jesi li ti zaljubljena u njega?

Anna Jedva ga poznajem, ne.

Larry Ali si na neki način... zainteresirana?

Anna Mislim da je... zanimljiv.
Gledaju se.

Larry Dobro, a što ti radiš ovdje?

Anna Gledam ribe.
Larry je gleda, ona gleda u stranu.

Larry Jesi dobro?
Anna kimne glavom.

Meni možeš reći.

Anna Zato što si doktor?

Larry Zato što sam ovdje.
Ona se okreće prema njemu, on se nasmiješi.

Anna *(podizujući aparat)* Smiješak.

Larry *(pokrivajući lice)* Nemoj, na fotografijama izgledam kao kriminalac.

Anna Molim te, rođendan mi je.

Larry *(spuštajući ruke)* Stvarno?
Anna fotografira.

Anna Da. (*kajući se*) Stvarno.

Larry Sretan rođendan.
Zatamnjenje.

Scena Pet

Galerija.

Večer. Lipanj 1995.

Alice gleda ogromnu fotografiju sebe same. Ima bocu piva. Nosi crnu haljinu.

Dan ima čašu vina. Pomalo iznošeno crno odijelo. Gleda u Alice koja gleda u sliku.

Dan Živjeli.

Ona se okreće. Piju. Dan gleda fotografiju.

Dan Dobro izgledaš. Biser među svinjama. Izgledaš sjajno.

Alice Ja sam ovdje.

Dan pogleda Alice, nasmije se.

Danas je neki čovjek ušao u kafić i rekao: »Hej, konobarice, koga bariš?«

Dan Smiješan tip.

Alice A ja sam rekla »Barim samo tipove koji me dođu zajebavat tako predivnim izjavama.«

Dan I što on je učinio?

Alice Naručio je šalicu čaja s dvije kocke šećera.

Ona ga pogleda.

Barim *tebe*.

Dan Zašto?

Alice Da me ne ostaviš.

Dan (*zabrinuto*) Ja te neću ostaviti. Ja te totalno volim.
Što ti je?

Alice Molim te, pusti da i ja idem.

Dan se okreće od nje.

Želim biti uz tebe. Zašto me se sramiš?

Dan Ne sramim te se. Rekao sam ti da želim biti sam.

Alice Zašto?

Dan Da bih tugovao... da bih razmišljao.

Alice Volim te, idiote, zašto mi ne daš?

Dan To je samo vikend.

Alice Nikad nismo proveli vikend na selu.

Dan E pa... hoćemo. Harry je ovdje, pijan k'o zemlja. Hoće da se vratim raditi u mrtvačnicu. Kaže da mu nedostajem.

Alice Jadan Harry, znaš da je zaljubljen u tebe.

Dan Ne, nije. Je?

Alice Da. Ti bi se htio vratiti?

Dan Strašno smo siromašni.

Alice A tvoje pisanje?

Dan Vidi... Idem se javiti Anni i onda ću uzeti taxi do stanice, ok? Stari?

Dan je poljubi u čelo.

Alice Poljubi me u usta.

Dan Oprosti.

Dan je poljubi u usta.

Nazvat ću te čim stignem tamo.

Dan izlazi dok Larry ulazi. Larry gleda Dana.

Alice pali cigaretu.

Larry je obučen u odijelo i crni pulover od kašmira, s ovratnikom. Ima bocu vina i čašu. Alice ga znatiželjno gleda.

Larry 'Večer. Kolega izbjeglica u bijegu od blještavog čavrljanja?

Alice slegne. Larry gleda fotografiju, a zatim njezinu cijenu u katalogu izložbe.

Larry Ne, ti si... 'Mlada žena, London'.
Fantastična fotografija, sviđa ti se?

Alice Ne.

Larry Meni da. Zašto si bila tako tužna?

Alice Život.

Larry Koji dio?

Alice se nasmije.

Larry *(gestikulirajući prema fotografiji)* Kako ti se čini, općenito?

Alice Želiš razgovarati o umjetnosti?

Larry Znam da je vulgarno raspravljati o 'djelu' na otvorenju 'djela', ali netko i to mora raditi.

Ozbiljno, što misliš?

Alice Sama laž.

Hrpa žalosnih stranaca, prekrasno fotografiranih, a svi bogati kreteni koji cijene umjetnost kažu da je prekrasno jer je to ono što žele vidjeti.

Ljudi na fotografijama su tužni i sami, ali slike čine da svijet izgleda lijepo. Zato je izložba ohrabrujuća što je čini lažnom, a svi vole veliku debelu laž.

Larry Ja sam dečko velike debele lažljivice.

Alice Kurvin sine.

Larry Larry.

Alice Alice. Ti si Annin dečko?

Larry Princeza može poljubiti žabu.

Alice Koliko je dugo viđaš?

Larry Četiri mjeseca. Još smo u prvom zanosu, čisti raj, sve moje odvratne navike nju zabavljaju.

Ti ne bi smjela pušiti.

Alice Odjebi.

Larry Ja sam doktor, od mene se očekuje da govorim takve stvari.

Alice u tom trenutku shvaća gdje ga je ranije srela.

Alice Hoćeš jednu?

Larry Ne.

Da.

Ne, jebi ga, da. Ne. Prestao sam.

Gleda je kako puši.

Užitak i autodestrukcija – savršen otrov.

Ona ga gleda i smiješi se.

Anna mi je rekla da je tvoj frajer napisao knjigu.
Dobra?

Alice Naravno.

Larry O tebi je, zar ne?

Alice Dijelu mene.

Larry Oh? Što je izostavio?

Alice Istinu.

Larry Tu je? Tvoj frajer.

Alice Da. Razgovara s tvojim komadom.

Larry Dakle... bila si striptizeta?

Alice Da, razgovor završen.
Larry vidi ožiljak na Aliceinoj nozi.

Larry Smijem li pitati otkud ti to?

Alice To si me već pitao.

Larry Kad?

Alice Dvije... ne, prije dvije i pol godine. Ja sam bila na Hitnoj, ti si mi pregledao nogu.

Larry Kako si me zapamtila?

Alice To je bio dojmljiv Dan. Ti zapravo nisi htio stati, ali ipak jesi. Krenuo si tajno popušiti cigaretu. Dao si mi jednu.

Larry E, pa sad ne pušim, a ne bi ni ti trebala.

Alice Dakle običavao si izlaziti i pušiti... tajno?

Larry Da, u malom parku blizu bolnice.

Alice Park poštara?

Larry Baš taj. I... ožiljak?

Alice Mafijaški ubojica mi je slomio nogu.

Larry Stvarno?

Alice Apsolutno.

Larry Ne izgleda kao prijelom.

Alice Nego kao što?

Larry Kao da je nešto ušlo unutra. Možda nož.

Alice Kad sam imala osam godina... neki komad metala mi je ušao u nogu kad se auto mojih roditelja sudario... i kad su poginuli. Sad si sretan?

Larry Žao mi je, ne tiče me se. Kao, nisam na dužnosti.

Alice Je li lijepo biti dobar?

Larry Ja nisam dobar.
Gleda je.

Larry A ti?
On joj dodiruje lice. Ona mu dopušta.

Larry

Sutra ću primiti svog prvog privatnog pacijenta.
Reci mi da nisam pizda.

Alice Nisi pizda.

Larry Hvala. Čuvaj se.

Alice Hoću, i ti.

Alice izlazi. Larry je gleda kako odlazi, Larry izlazi dok Dan ulazi na drugom mjestu. Dan nosi sako i mali kofer.

Čeka, nervozno.

Ulazi Anna.

Gledaju se.

Anna Ne mogu dugo.

Dan Malo je gnjavaža, je l' da?

Anna Ahaa, nervira me.

Dan Ali dobro ti ide.

Dakle, on je dermatolog. Postoji li išta dosadnije?

Anna Pisac nekrologa?

Dan Propali romanopisac, molim lijepo.

Anna Bilo mi je žao zbog tvoje knjige.

Dan Hvala, krivim naslov.

Anna Moraš napisati još jednu.

Dan Zašto neuspjeh ne može biti privlačan?

Anna To nije neuspjeh.

Dan Tako ga se doživljava, dakle jest. Patetično, meni je trebalo divljenje. *Pravi* pisac je... iznad takvih očekivanja.

Anna Romantične gluposti.

Dan Jesi li ikad dobila loše kritike? E onda šuti. Pričaš s njim o fotografiji, je l' da? Je li obožavatelj Man Raya ili Karsha? Dosađivat će ti.

Anna Ne, neće – zapravo mi ne dosađuje.

Dan (*iritirano*) Ne mogu vjerovati da sam ja ovo omogućio. Što si radila tamo? Mislila na mene?

Anna Ne. Kako je Alice?

Dan Ona je dobro. Voliš li ga?

Anna Da.

Dan Nećeš se valjda udati za njega?

Anna Ne znam.

Dan Nemoj. Udaj se za mene. Djeca, sve.
Ti ne želiš njegovu djecu – tri mala čudovišta u bijelim kutama.
Nemoj se udati za njega, udaj se za mene.
Ostari sa mnom.
Umri sa mnom.
U ofucanom kardiganu na plaži u Bournemouthu.
Udaj se za mene.

Anna Ne poznajem te.

Dan Poznaješ, poznaješ. Ne bih mogao osjećati to što osjećam, a da i ti ne osjećaš isto.

Anna Nisam te vidjela godinu dana.

Dan Jesi.

Anna Samo zato jer si mi se prikrađao ispred studija.

Dan Nisam se prikradio... vrebao sam.
A kad nisam bio tamo *ti* si me tražila.

Anna Otkud ti to znaš, ako nisi bio tamo?

Dan Zato jer sam *bio* tamo... vrebao sam iz daleka.
Usput, sviđaju mi se tvoje fotke, tragične su.

Anna Hvala.

Dan Znam da ovo nije... prikladno. Idem na očev pogreb – dođi sa mnom.

Anna Umro ti je otac?

Dan Ma u redu je. Mrzio sam ga. Ne, nisam, nije važno, ovo je važno. Dođi sa mnom, provedi vikend sa mnom i onda odluči.

Anna Ne želim ići na pogreb tvog oca.
A Alice?

Dan Preživjet će. Ja više ne mogu biti njezin otac.
Ti želiš vjerovati da je on... 'onaj pravi'... to nije stvarno, ti se bojiš ovoga.

Anna Nema 'ovoga'. Volim ga.

Dan Zašto?

Anna On je dobar.

Dan (*iritirano*) Ne moj ti meni 'dobar'. 'Dobar' je dosadno, 'dobar' će te ubiti. Alice je 'dobra', čak sam i *ja* 'dobar', svatko može biti jebeno 'dobar'.
(*nježno*) Ja ne mogu živjeti bez tebe.

Anna Možeš, živiš.

Dan Ovo nisam ja, ja ne radim ovakve stvari.
Cijeli jezik je star, nema novih riječi...
Volim te.

Anna Gluposti.

Dan Ne mogu misliti, ne mogu raditi, ne mogu *disati*.
Umrijet ćemo.
Molim te. Spasi me.
Pogledaj me.

Ona ga pogleda.

Dan Reci mi da me ne voliš.

Anna Ne volim te.

Dan Lažeš.

Nađimo se idućeg tjedna. Molim te, Anna...
Preklinjem te...

Ja sam tvoj stranac... skoči...

Blizu su, Larry je ušao, gleda ih. Dan kreće ka izlazu.

Anna Tvoj sako.

Dan pokupi sako i kovčeg i izlazi.

Larry Bok, stranče.

Anna Bok.

Larry Napet razgovor?

Anna Umro mu je otac.
Špijunirao si?

Larry Promatrao s ljubavlju. Teleskopom.
Poljubi je.

Larry Viši je nego na fotografiji.

Anna Fotografija je portret.

Larry Da, znam, ali njegova glava je ukazivala na nisko
tijelo... a u stvari njegova glava je... varljiva.

Anna Varljiva?

Larry Da, jer u stvari ima dugo tijelo.
Žilav je, kreten.

Anna se smije.

Larry Mogao bih ga srediti.

Anna Što?

Larry Kad bi dotle došlo, za čas bih ga sredio.

Anna se osmjehne.

Larry Jesi li mu rekla da ga zovemo 'Kupid'?

Anna Ne, to je *naša* šala.

Pomiluje njegov džemper.

Larry Nikad prije nisam nosio kašmir. Hvala ti. Ja sam
Pepeljuga na balu.

Anna (*očarana*) Ti si stvarno seljo.

Larry To ti se i sviđa.

Zagrli je.

Larry Popričao sam s mladom Alice.

Anna Sviđa ti se?

Larry Naravno, ne koliko ti.

Anna Zašto?

Larry Ti si žena... ona je djevojčica. Ona ima idiotsku ljepotu mladosti, ali... ima... 'gard'.

Anna se nježno odmakne, sjedne.

Anna Meni se čini vrlo otvorena.

Larry Tako ona i želi izgledati. Zaboravljaš da imaš posla s kliničkim promatračem ljudskog cirkusa.

Anna Ozbiljno?

Larry O, da.

Anna Meni više sličiš na mačku koja se dočepala mlijeka. Nikako se ne možeš prestati oblizivati, znaš.

Larry To je najpodlija stvar koju si mi ikad rekla.

Anna Bože, žao mi je. To stvarno nisam smjela reći, oprostite. Samo... obitelj mi je tu i prijatelji... Ma nemam opravdanja.

Larry Zaboravi. Znam što misliš.

(povrijeđeno) Prestat ću te grebati.

Upoznao sam tvog oca.

Anna Znam. Čak je rekao: »Sviđa mi se«. To nikad prije nije rekao... ni za koga.

Svi te obožavaju. Moja maćeha misli da si prezgodan. »Krasne ruke«, rekla je, »možeš ga zamisliti kako šiva, vrlo osjećajno.«.

Larry Dakle... ne misle da sam... ispod tvog nivoa?

Anna Ne. Nisi. Ti si ti i ti si predivan.

Ona ga poljubi.

Larry Jesu li ti se svidjeli moji starci? Oni su oduševljeni tobom.

Anna Tvoja majka ima tako... dobro lice.

*Gledaju se.
Zatamnjenje.*

Scena Šest

Kućni interijeri.

Ponoć. Lipanj 1996.

Anna sjedi u naslonjaču.

Alice sjedi na maloj sofi. Obučena je u pidžamu na pruge. Ima tanjur s komadićima jabuke. Umače ih u staklenku meda i polako jede.

U zasebnim su sobama.

Dan ulazi. Nosi smeđu aktovku iz Scene Jedan.

Alice Gdje si dosad? Molim?

Dan Posao. Bio sam na piću s Harryem. S Harryem nikad ne ideš na jedno piće.

Alice Jesi li jeo? Napravila sam sendviče, bez kore.

Dan Nisam gladan.

Alice Što?

Dan Ovo će boljeti.
Bio sam s Annom.
Zaljubljen sam u nju.
Viđamo se već godinu dana.

Alice izlazi prekrivajući rukama usta.

Na drugoj strani scene: ulazi Larry. Larry ima aktovku, torbe, i vrećicu iz duty-free shopa.

Larry Ne miči se.
Želim zauvijek upamtiti ovaj trenutak; prvi put sam ušao kroz vrata vraćajući se sa službenog puta, da bi me dočekala moja *supruga*.

Ja sam, u ovom trenutku, postao odrastao čovjek.

On poljubi Annu.

Hvala što si me čekala budna, srce si. Boginja.
Nedostajala si mi.

Isuse, slomljen sam.

Anna Nisi spavao u avionu?

Larry Ne, jer je nakovrčani Nijemac koji je spavao do mene hrkao kao *Messerschmitt*.

Koliko je sati?

Anna Ponoć.

Larry Sedam.
Vrijeme... koji prljavi mali gad.
Glava mi se raspada. Čak me i mozak boli.

Anna Hoćeš nešto jesti?

Larry Neee, pojeo sam 'Snickers' u avionu. Moram se okupati.

Anna Da ti napunim kadu?

Larry Istuširat ću se. Ti si dobro?

Anna Mmhmm.

Larry Sorry što nisam zvao. Mislim, zvao sam ali ti si bila vani.

Anna Kako je bilo... to?

Larry S obzirom kakve su inače dermatološke konferencije, ova je bila ludilo.

Larry vadi bocu scotcha iz duty-free vrećice i pije.

Anna Kakav je bio hotel?

Larry Netko mi je rekao... da su lijepi ljudi iz 'Paramount Hotela', recepcioner i nosači i sobarice... jesi to znala... oni su svi kurve.

Anna To svi znaju.

Larry Ja nisam znao. Hoćeš malo?

Anna odmahne glavom.

Volim New York. Kakav grad: cjelodnevni natječaj pod nazivom 'Sjebi si mozak'.

Proslavljaju rasprodaje, to je kolinje degradacije.

I onda se vratiš na Heathrow i prva stvar koju vidiš je jedan tepih... Jedan nevjerojatni tepih... Koje je jebene boje tepih na Aerodromu Heathrow? Sigurno su ga postavili zato da još jednom uvjere strance da ovo nije ozbiljna zemlja.

Bože, smrdim.

Anna Jesi dobro?

Larry Aha. Čisto sumnjam da si za jedno prijateljsko karanje?

Anna Upravo sam se okupala.

Larry Onda ću se pobrinuti sam za sebe, u našoj dizajnerskoj kupaonici.

Anna Ti si izabrao tu kupaonicu.

Larry Da i svaki put kad se perem u njoj osjećam se prljavo.
Čistija je od mene. Ima neki 'gard'. K'o da mi zrcalo govori: »Koji si ti kurac?«

Anna Ti si je izabrao.

Larry To ne znači da mi se sviđa. Ne bismo trebali imati... ovo.

Pokazuje neodređeno po sobi.

Anna Napad buržoaske grižnje savjesti?

Larry Radničke grižnje savjesti.
Zašto si obučena? Ako si se maloprije okupala.

Anna Trebalo nam je mlijeka.

Larry Aha. Ti si ok?

Anna Uhhuh. Ti?

Larry Da.

*Larry izlazi. Alice ulazi. Obučena je u crni kaput iz Scene Jedan.
Nosi i ruksak iz iste scene.*

Alice Odlazim.

Dan Žao mi je.

Alice Nevažno. Zašto ti je žao?

Dan Zbog svega.

Alice Zašto mi nisi prije rekao?

Dan Kukavičluk.

Alice Je li to zato što je ona pametna?

Dan Ne, zato jer... me ona ne treba.

Alice Dovodiš je ovdje?

Dan Da.

Alice Ona tu sjedi?

Dan Da.

Alice Zar se ona nije udala?

Dan Bila me je prestala viđati.

Alice To je bilo onda kad smo išli na selo? Proslavili našu treću godišnjicu?

Dan Da.

Alice Bar imaj dovoljno muda da me gledaš, pizdo.
Dan je gleda.

Alice Jesi li joj telefonirao? Molio da se vrati? Kad si odlazio u tvoje duge solo šetnje?

Dan Da.

Alice Ti si obično govno.

Dan Prevara je okrutna, ja se ne pravim da nije.

Alice Kako... kako to ide... kako možeš ovako nešto napraviti nekome?

Dan Ne znam.

Alice Nije dovoljno dobro. Idem.

Dan Kasno je, vani nije sigurno.

Alice A ovdje je sigurno.

Dan A tvoje stvari?

Alice Ne trebaju mi 'stvari'.

Dan Kamo ćeš otići?

Alice Nestat ću.

Larry ulazi nakon što se istuširao, obučen u kućni ogrtač. Daje Anni kutiju s cipelama.

Larry Sultan se vratio, s darovima.

Anna otvara kutiju i vadi cipele.

Dan prilazi Alice.

Alice NE PRILAZI MI.

Anna Prekrasne su. Hvala ti.

Larry Mogla bi ih obući za onu gnjavažu... u bolnici, u petak.

Anna radi grimase.

Larry Moram se pojaviti. Nikad me nema.

Ej, zamisli, Alice je bila u Paramount hotelu.

Anna Molim?

Larry Prodaju nazovi-umjetničke razglednice u predvorju.
Kupio sam jednu da ti poboljšam prodaju.

Nalazi je u svojoj torbi i čita s poleđine.

»Mlada žena, London«.

Pokazuje joj.

I... potražio sam tvoju monografiju u Muzeju suvremene umjetnosti – tamo je. Netko je čak i kupio jednu, jedan student umjetničkog tipa sa smiješnim naočalama. Slinio je po tvojoj fotografiji na koricama – svidjela si mu se, malom kretenu.

Bio sam tako ponosan na tebe. 'Rasturila si New York.'

Anna Ti si sjajan.

Larry Nemoj to nikad zaboraviti.
Larry izlazi.

Alice Predomisli se. Molim te predomisli se.
Mogu li te i dalje viđati?
Dan, mogu li te i dalje viđati?
Odgovori mi.

Dan Ja tebe ne mogu viđati. Ako te budem viđao nikada te neću ostaviti.

Alice Što ćeš učiniti ako ja nađem nekoga?

Dan Bit ću ljubomoran.

Alice Još uvijek ti se sviđam?

Dan Naravno.
Ona odmahuje glavom.

Alice Lažeš. Ja sam bila 'ti'.
Zagriš me?
Dan je zagri.

Alice Zabavljam te, ali sam ti dosadna.

Dan Ne. Ne.

Alice Ali volio si me?

Dan Uvijek ću te voljeti.
Ti si mi promijenila život. Ne želim te povrijediti.

Alice Zašto to onda radiš?

Dan Zato... što mislim da ću biti sretniji s njom.

Alice Nećeš. Nedostajat ću ti. Nitko te nikad neće voljeti
koliko te ja volim.

Dan Znam.

Alice Zašto ljubav nije dovoljna?
Ja sam ona koja ostavlja.
Ja bih trebala ostaviti tebe.
Ja sam ona koja ostavlja.

Poljube se. Ona se nježno odmakne od njega.

Skuhaj čaj... Stari.

*Dan izlazi. Anna i Alice su same. Larry ulazi. Obučen je u hlače i
crni kašmir iz Scene Pet.*

Anna Zašto si obučen?

Larry Zato što mislim da ćeš me ostaviti, a tad ne želim biti u kućnom ogrtaču.
Spavao sam s nekim u New Yorku. S kurvom. Žao mi je.

Molim te, nemoj me ostaviti.

Anna Zašto?

Larry Zbog seksa. Htio sam seks. Stavio sam kondom.

Anna Je li bilo... dobro?

Larry puše i uzdiše.

Larry Da.

Anna Kurvu iz Paramounta?

Larry Ne... četrdeset... i neka ulica.

Anna Kamo ste otišli?

Larry Kod nje.

Anna Lijepo?

Larry Ne kao kod nas. Stvarno mi je žao.

Anna Zašto si mi rekao?

Larry Nisam ti mogao lagati.

Anna Zašto ne?

Larry Zato što te volim.

Anna U redu je.

Larry Stvarno? Zašto?

Anna gleda u svoje cipele.

Anna Dar zbog krivnje?

Larry Dar zbog ljubavi. Nešto nije u redu.

Anna Da.

Larry Ostavljaš me?

Ona kimne.

Zašto?

Anna Dan.

Larry Kupid? On je naša šala.

Anna Volim ga.

Larry Viđaš se s njim?

Anna Da.

Larry Otkad?

Anna Od mog otvorenja, prošle godine. Odvratna sam.

Larry Ti si fenomenalna... ti si tako... pametna.
Zašto si se udala za mene?

Anna Prestala sam ga viđati, htjela sam da ovo uspije.

Larry Zašto si mi rekla da želiš djecu?

Anna Zato što sam željela.

Larry A sad hoćeš djecu s njim?

Anna Da. Ne znam. Žao mi je.

Larry Zašto?

Anna Trebam ga.

Larry Ali... mi smo sretni. Nismo?

Anna Jesmo.

Larry Živjet ćeš s njim?

Anna Da. Ti ostani ovdje, ako hoćeš.

Larry Boli mene kurac za... ostatke.

Alice se ustaje i izlazi.

Larry Istu si stvar napravila onog dana kad smo se upoznali; jebem ti pustila si me da se objesim, da se osjećam... poniženo, samo za tvoju zabavu. Zašto mi nisi rekla iste sekunde kad sam prošao kroz vrata?

Anna Bojala sam se.

Larry Zato što si kukavica. Razmažena kučko.

Dan ulazi s dvije šalice čaja, vidi da je Alice otišla. Izlazi za njom.

Larry Jesi li se obukla zato što si mislila da bih te mogao udariti?

Prilazi joj.

Što ti misliš tko sam ja?

Anna Tukli su me i prije.

Larry Ja ne.
Dobro se kara?

Anna Nemoj to raditi.

Larry Samo odgovori na pitanje. Je li dobar?

Anna Da.

Larry Bolji od mene.

Anna Drukčiji.

Larry Bolji?

Anna Nježniji.

Larry Što to znači?

Anna Znaš što to znači.

Larry Reci mi.

Anna Ne.

Larry Ja se ponašam prema tebi kao prema kurvi?

Anna Ponekad.

Larry Pitam se zašto?

Anna Žao mi je. Gotovo je. Ti si pre –

Larry Nemoj mi reći, samo nemoj reći: 'Ti si predoobar za mene.'

(nježno) Činiš najveću grešku u svom životu.
Ostavljaš me zato što misliš da ne zaslužuješ sreću.
Ali zaslužuješ Anna, zaslužuješ.

Okupala si se jer ste se ševili?

Ona ga gleda.

Da ne bi mirisala po njemu? Da bi se osjećala manje krivom.

Anna Da.

Larry I kako se osjećaš?

Anna Krivom.

Larry Voliš me?

Anna Da.

Larry Vrlo važno.
Anna... molim te ne ostavljaj me.

*Ona ga zagrla.
Na drugoj strani scene Dan ulazi, sjedne.*

Jeste se ovdje?

Anna Ne.

Larry Zašto ne?

Anna Draže bi ti bilo da jesmo?

Larry Samo mi reci istinu.

Anna Da, jesmo, ovdje.

Larry Gdje?

Anna Ovdje.

Larry Na ovome?

Anna Da.

Larry 'Si mislila na mene?
Kad?
Kad ste se to ovdje?

ODGOVORI NA JEBENO PITANJE.

Anna *(preplašeno)* Večeras.

Larry Jesi li svršila?

Anna Zašto to radiš?

Larry Zato što želim znati.

Anna Da, svršila sam.

Larry Koliko puta?

Anna Dva.

Larry Kako?

Anna Prvo me je lizao, a onda smo se karali.

Larry Tko je bio gdje?

Anna Ja sam bila gore, a poslije me je karao s leđa.

Larry I tad si svršila drugi put?

Anna Da. Zašto je seks tako važan?

Larry ZATO ŠTO SAM JA JEBENI PEĆINSKI ČOVJEK.
Jesi li se dirala dok te je karao?

Anna Da.

Larry Drkaš pred njim?

Anna Ponekad.

Larry A on, što radi?

Anna Sve što ljudi koji se ševe rade.

Larry Uživaš kad mu pušiš?

Anna Da.

Larry Sviđa ti se njegov kurac?

Anna Obožavam ga.

Larry Voliš kad ti svršava u facu?

Anna Da.

Larry Kakvog je okusa?

Anna KAO TI ALI JOŠ SLAĐE.

Larry Tako te volim. Hvala. Hvala ti za iskrenost. A sad odjebi i crkni. Kurvo sjebana.

Zatamnjenje.

Kraj prvog čina.

Drugi čin

Scena Sedam

Lapdance klub.

Kasno noću. Rujan 1996.

Larry sjedi. Obučen je u odijelo. Ušmrkao je veliku, debelu crtu kokaina prije petnaest minuta.

Alice stoji. Obučena je u kratku haljinu i cipele s visokim potpeticama. Nosí periku. Ima podvezicu oko bedra.

U posebnoj su sobi. Glazba u daljini.

Larry je gleda. Ona se smije. Dobra je prema njemu.

Larry Volim te.

Alice Hvala.

Larry Kako se zove ova soba?

Alice Rajski apartman.

Larry Koliko ima Rajskih apartmana ovdje?

Alice Šest.

Larry Moram li ti platiti da bi razgovarala sa mnom?

Alice Ne, ali ako mi hoćeš dati napojnicu, to je tvoja stvar.

On vadi novčanicu od dvadeset funti i stavlja je u njenu podvezicu.

Hvala.

Larry Bio sam u sličnom klubu u New Yorku. Ovo je otmjeno. Pornografija je uznapredovala – bravo Engleska.

Dolazio sam ovdje prije dvadeset godina... tad je bio punk klub... pozornica je bila... *(odustaje)* Sve je verzija nečega drugog.

On otpije gutljaj svog pića.

Prije dvadeset godina, koliko si ti imala?

Alice Tri.

Larry Isuse. Kad sam ja bio u cvijetu mladosti ti si bila u pelenama.

Alice Moje pelene su bile cvjetne.

Larry se smije.

Larry Jesi vidjela onaj 'članak' u *The Sunday... Nečemu?* Neka kurvetina je u posebnom prilogu srala o lapdancingu – 'Novi rock and roll'. Postoji li nešto što nije 'novi rock and roll'? Glupa kuja.

Ovo je pošteni napredak, ne misliš?

Alice Engleska uvijek uvozi najbolje od Amerike.

Larry Imaš lice anđela.

Alice Hvala.

Larry Kakvog ti je okusa pička?

Alice Nebeskog.

Larry Koliko dugo ovo radiš?

Alice Tri mjeseca.

Larry Odmah nakon što te ostavio?

Alice Nitko me nije ostavio.

Larry Pali te ovo?

Alice Ponekad.

Larry Lažeš. Kažeš mi da te pali samo zato što misliš da je to ono što želim čuti. Misliš da me pali to što to tebe pali.

Alice Pomisao da se sva smočim dok se svlačim pred strancima tebe ne pali?

Larry Kad to tako kažeš... da.
Ona mu pokazuje stražnjicu. Larry bulji.

Ti to flertaš sa mnom?

Alice Što ti misliš.

Larry Dopušteno ti je flertati sa mnom?

Alice Naravno.

Larry Stvarno?

Alice Ne, nije. Kršim sva pravila.

Larry Ismijavaš me.
Ona sjedne nasuprot njega.

Alice Da, dopušteno mi je flertati.

Larry Da bi mi izmamila novce.

Alice Dopušteno mi je govoriti i raditi što god želim, da bih ti izmamila novce.

Larry Osim dodirivanja.
On je pokuša dotaknuti, ona se odmakne.

Alice Nije nam dopušteno dodirivati se.

Larry Je li to dobro pravilo, što misliš?

Alice O, da.

Larry Raširi noge.

Ona ga poslušala.

Šire.

Ona ga poslušala. Larry gleda među njene noge.

Što bi se dogodilo kad bih te sad dotaknuo?

Alice Ja bih pozvala osiguranje.

Larry I što bi oni učinili?

Alice Zamolili bi te da odeš i da se više ne vraćaš.

Larry A ako bih odbio otići?

Alice Onda bi te izbacili.

Ona kimne prema publici.

Ovo je dvosmjerno zrcalo.

U stropu su kamere.

Larry pogledava prema gore i prema publici.

Larry Mislim da je najbolje da te ne pokušavam dotaknuti.
Volio bih te dirati... kasnije.

Alice Ja nisam kurva.

Larry Ja ne bih platio.
Koji te je kurac ostavio?

Alice Čime se baviš?

Larry Pitanje. Postavila si mi pitanje.

Alice I?

Larry To je pukotina u tvom oklopu.

Alice Ne nosim oklop.

Larry Nosiš, nosiš. Bavim se kožom.

Alice Imaš striptease klubove?

Larry Zar izgledam kao vlasnik strip kluba?

Alice Da.
On gleda u zrcalo.

Larry Opiši mi taj izgled.

Alice Bogat.

Larry Skupi noge. Nemam strip klub.

Alice Imaš li golf klubove?

Larry Znaš čime se bavim. Zašto se predstavljaš kao Jane?

Alice Zato što mi je to ime.

Larry Ali mi oboje znamo da nije. Sve vi štitite svoj identitet. Ona tamo cura sebe zove 'Venera'. Kako joj je pravo ime?

Alice Pluton.

Larry Drska si.

Alice Hoćeš da prestanem biti drska?

Larry Ne.

Alice Kako se *ti* zoveš?

Larry Daniel.

Alice Daniel Dermatolog.

Larry Nisam ti rekao što radim.

Alice Pogodila sam.

Larry Jaka si.

Ima tu još jedna (sudeći po ožiljcima, nedavna pacijentica doktora Sise) koja sebe zove 'Kupid'. Tko će joj reći da je Kupid bio frajer?

Alice Nije bio frajer. Bio je mali dječak.

Larry Volio bih da mi kažeš svoje ime. Molim te.
Daje joj £20.

Alice Hvala ti. Moje ime je Jane.

Larry Tvoje pravo ime.
Daje joj £20.

Alice Hvala ti. Moje pravo ime je Jane.

Larry Oprezno.
Daje joj £20.

Alice Hvala ti. Još uvijek je Jane.

Larry Imam još petsto funti ovdje.
On vadi novac.

Evo, ja ti dam sav taj novac a ti mi reci kako ti je pravo ime.

Alice.

On joj pruži novac. Ona ga pokušava uzeti. On ne pušta.

Alice Obećajem.
On joj daje novac.

Hvala ti. Moje pravo ime je jednostavno... Jane... Jones.

Larry Možda sam bogat, ali nisam glup.

Alice Kakva šteta, doktore, ja baš volim bogate i glupe.

Larry NE ZAJEBAVAJ SE SA MNOM.

Alice Ispričavam se.

Larry Prihvaćam.

Sve cure u ovoj paklenoj rupi; pneumatski roboti, ušmrkane lutkice – a ti nisi ništa drukčija, sve vi koristite lažna imena da biste zavarale same sebe da ste netko drugi i da ne osjećate sram dok pokazujete svoje pičke i šupke potpunim jebenim strancima.

Ja ovdje pokušavam razgovarati.

Alice Ostao si bez love, Stari.

Larry Platilo sam za sobu.

Alice Ovo je ekstra.

Larry Upoznali smo se prošle godine.

Alice Kriva cura.

Larry Dodirnuo sam ti lice... na Anninoj...
Znam da tuguješ.
Znam da si... uništena.
PRIČAJ SA MNOM.

Alice Pričam.

Larry Pričaj sa mnom u stvarnom životu.
Nisam znao da ćeš biti tu.
Ja znam tko si.
Volim tvoj ožiljak, volim kod tebe sve što boli.

Nedostaje mi.
Volim je.
Ne želi me čak ni vidjeti.
RAZGOVARAJ SA MNOM.

Larry plače.

Ti se isto osjećaš, znam da se isto osjećaš.

Alice Ne možeš ovdje plakati.

Larry Zagrlj me, daj mi da te zagrlim.

Alice Nije nam dopušteno dodirivati se.

Larry Pođi kući sa mnom, Alice. Sigurno je. Daj mi da pazim na tebe.

Alice Mene ne treba paziti.

Larry Svakoga treba paziti.

Alice Mene nećeš poševiti za osvetu.

Larry Platit ću ti.

Alice Ne treba mi tvoj novac.

Larry Ti *imaš* moj novac.

Alice Hvala ti.

Larry Hvala ti, hvala ti – što je to, neko pravilo?

Alice Samo sam pristojna.

Larry Puno frajera ti dođe tu i plače do iznemoglosti?

Alice Rizik posla.

Larry Jesi li ikad poželjela mušteriju?

Alice Da.

Larry Riješi me muka... želiš li mene?
Zato što sam ja prilično jebeno iskren o svojim osjećajima spram tebe.

Alice Tvojim *osjećajima*?

Larry Zovi to kako hoćeš.

Alice Ne. Ne želim te.

Larry Hvala ti.
Od srca ti hvala na iskrenosti.

Sljedeće pitanje; misliš li da je moguće da me počneš doživljavati kao nešto više od tužnog poker aparata koji bljuje novac?

Alice To je transakcija; ti si mušterija, ja sam usluga.

Larry Hej, u strip klubu smo, daj da ne raspravljamo o seksualnoj politici.

Alice Raspravljamo?

Larry Tebe treba preko koljena pa po guzi, ljepotice.

Alice Ne, ne treba.

Larry Ali ljepotica jesi.

Alice Hvala ti.

Larry Posudiš mi novac za taxi?

Alice *(smijući se)* Ne.

Larry Vratit ću ti sutra.

Alice Politika kuće, vi nama dajete novac.

Larry A što dobivamo za uzvrat?

Alice Mi smo dobre prema vama.

Larry I još vas vidimo gole.

Alice Prekrasno.

Larry Osim.
Vi mislite da nam niste dale ni djelić sebe.
Mislite da ako nas ne volite ili ne želite ili vam se
čak ni ne sviđamo, mislite da ste pobijedile.

Alice Ovo nije rat.
Larry se smije neko vrijeme.

Larry Ali, dajete nam dio sebe: dajete nam... slike... i mi s
njima radimo što god hoćemo.
Ne poznate teren. Zato što ste teren *vi*.
Mogao bih tražiti da se sad odmah skineš.

Alice Da. Hoćeš li?

Larry Ne. Alice... reci mi nešto istinito.

Alice Laganje je najveća zabava koju si djevojka može
priuštiti, a da se ne svuče. Ali bolje je ako se
svučeš.

Larry Ti si hladna. Hladna si u srcu.
Larry bulji u dvosmjerno ogledalo.

Larry ŠTO OVDJE ČOVJEK MORA UČINITI DA BI
DOBIO MALO INTIMNOSTI, HA?

Alice E, pa možda ću do idućeg puta poraditi na svojoj
intimi.

Larry Ne, ja ću ti reći što će *proraditi*.
Proradit će to što ćeš se ti sad odmah skinuti i
okrenut ćeš se vrlo polako i saviti i dotaknuti jebeni
pod samo za moje oči.

Alice To želiš?

Larry Što bih drugo mogao željeti?
Ona ga pogleda ravno u oči i počinje se svlačiti.
Zatamnjenje.

Scena Osam

Restoran.

Večer/vrijeme večere. Listopad 1996.

Dan sjedi za malim stolom s pićem. Puši.

Anna mu se pridruži.

Anna Oprosti. Stvarno mi je žao.
On je poljubi.

Dan Što se dogodilo?

Anna Promet.
Ona sjedne.

Dan Zacrvenila si se, nisi morala trčati.
Ona se smije.

Anna Jesi li naručio?

Dan Naručio sam jelovnik.
Onda... Kako je bilo?

Anna O... dobro.

Dan Ručali ste?

Anna Mmhmm.

Dan Gdje?

Anna Ovdje.

Dan Zašto?

Anna Zbog fore, on mrzi ovo mjesto.

Dan I ja isto. I?

Anna I onda smo otišli.

Dan I?

Anna Nema 'i'.

Dan (*blago*) Nisi ga vidjela četiri mjeseca, mora biti 'i'.
Ona sliježe ramenima.

Kako je on?

Anna Očajno.

Dan Kako mu ide posao?

Anna Prešao je 'privatnike'.

Dan Kako to usklađuje sa svojom politikom?

Anna Trenutno ga politika previše ne zabrinjava.

Dan Je li cmizdrio?

Anna Neko vrijeme.

Dan Jadnik.
Je li bio... težak?

Anna Ti se ljutiš što sam se našla s njim?

Dan Ne. Samo ne razumijem zašto si to učinila. Ja se nisam našao s Alice.

Anna Ti se ne možeš naći s Alice, ne znaš gdje je ona.

Dan Nisam je ni pokušavao naći.

Anna Mjesecima me preklinjao da se nađemo. Znaš zašto sam se našla s njim. Zato da ga natjeram da... potpiše.

Dan Dakle, potpisao je?

Anna Da.

Dan Čestitam. Sad si raspuštenica – dupla raspuštenica. Oprosti.

Dan joj pruža ruku, ona je prihvaća.

Dan Kako se osjećaš?

Anna Umorno.

Dan joj poljubi ruku.

Dan Volim te... i piša mi se.

Dan izlazi.

Anna posegne u svoju torbicu i vadi dokumente za razvod.

Larry ulazi.

Larry (sjedne) Dobar dan.

Anna Bok.

Larry gleda Annu, a onda gleda unaokolo.

Larry Mrzim ovo mjesto.

Anna Bar je u centru.

Larry Mrzim centar, centar Londona je kao zabavni park. Mrzim 'retro' i mrzim budućnost.

Što mi onda ostaje?

Gleda je.

Vrati se.

Anna Obećao si da nećeš.

Larry Vrati se.

Anna Kako je posao?

Larry O Bože. Posao je u kurcu, ok.
On pogledom traži konobara.

Imaju li ovdje konobara?

Anna Svi su zauzeti.

Larry Volim te. Molim te vrati se.

Anna Ne vraćam se, potpiši ovo.
Ona rasprostre dokumente.

Larry Nemam kemijsku.
Anna mu pruži kemijsku.

Anna Kemijska.
Ona mu je silom ugura u ruku. On je uhvati za ruku.

Pusti mi ruku.
On je pusti.

Anna Potpiši.

Larry Potpisat ću pod jednim uvjetom; da preskočimo ručak, odemo u moju malu elegantnu ordinaciju i krstimo krevet za pacijente našim posljednjim karanjem.

Znam da to ne želiš, znam da misliš da je bolesno to što tražim – ali to tražim. Zbog starih vremena, zato jer sam opsjednut tobom, zato jer te ne mogu preboljeti ako ti... zato jer mislim da mi na nekom malom nivou nešto duguješ, zato jer si me prevarila tako... savršeno.

Zbog svih tih razloga preklinjem te da mi daš svoje tijelo. Budi moja kurva, a ja ću ti platiti tvojom slobodom. Ako to učiniš, kunem ti se da ću te ostaviti na miru, a ti znaš da sam ja čovjek od riječi. Razvest ću se od tebe i na vrijeme razmisliti o mogućnosti da budemo prijatelji.

Idem do šanka.

Pretpostavljam da još uvijek piješ vodka tonik?

Anna kimne.

Larry izlazi.

Dan se vraća.

Dan Je li se konobar pojavljivao?

Anna Ne.

Dan Hoćeš jesti nešto?

Anna Nisam gladna.

Dan je gleda. Ona se polako okreće prema njemu.

Dan Spavala si s njim, je l' da?

Anna Da.

Dan se osmjehne.

Dan I što očekuješ da ja napravim?

Anna Da razumiješ...?

Dan Zašto mi nisi lagala?

Anna Ne želim ti nikad lagati. Rekli smo da ćemo uvijek jedno drugom govoriti istinu.

Dan A što je to tako sjajno u istini? Probaj lagati za promjenu – to je svjetska valuta.

Anna Učinila sam to da nas ostavi na miru.
Učinila sam što je htio i sad će otići.
Nisam mu ništa dala.

Dan A tvoje tijelo?

Anna Bilo je i drugih prije tebe. Pročešljaj samostane, Dan, nađi si djevicu.

Dan To je drukčije.
Dan posegne za svojim cigaretama.

Anna Kad bi Alice došla k tebi... očajna, u suzama, sa svom onom ljubavlju još uvijek među vama; i rekla da joj treba da je želiš tako da te može preboljeti, ti bi to učinio. Ni meni se ne bi sviđalo, ali ja bih ti oprostila jer je to... seks iz samilosti – seks iz sažaljenja. Moralno silovanje, svi to rade. To je... dobrota.

Dan Ne, to je kukavičluk.
Nemaš hrabrosti dopustiti mu da te mrzi.
Jesi li uživala?

Anna Ne.

Dan Dakle, mrzila si svaku sekundu?
Jesi li svršila?

Anna Ne.

Dan Jesi li odglumila?

Anna Da.

Dan Zašto?

Anna Da bi on mislio da ja uživam, što misliš zašto?

Dan Ako si mu samo činila uslugu, zašto si mu pružila zadovoljstvo da misli da si uživala?

Anna Ne znam, jednostavno jesam.

Dan Glumiš sa mnom?

Anna Da, da glumim. Glumim jedan od tri.

Dan Stvarno?

Anna Nisam brojala.

Dan Reci mi istinu.

Anna Povremeno... Odglumim. To nije važno. Ne činiš ti da svršim. Ja svršim, ti si... u blizini... pružaš... valjanu pomoć.

Dan Ti činiš da *ja* svršim.

Anna Ti si muško, ti bi svršio i da ti babaroga namigne.
Dan se smije.

Dan Kasniš jer si došla ravno od njega.

Anna Da.

Dan Duga seansa.
Ona ga pokušava dotaknuti, on se odmiče.

Anna Budi veći od... ljubomore. Molim te budi veći.

Dan Što može biti veće od ljubomore?

Anna Zašto me nikad ne ljubiš dok se ševimo?
Ti čak ne voliš ni kad ti kažem da te volim.
Ja sam na tvojoj strani. Pričaj sa mnom.

Dan Boli. Sramim se. Znam da je nelogično i ja te razumijem, ali te mrzim.
Volim te i ne sviđa mi se da te drugi tipovi karaju.
Je li to tako čudno?

Anna Ne. Da. To je bio samo seks.

Dan Ako se još uvijek možeš poševiti s njim, onda ga nisi ni ostavila.

Nestalo je... više nismo nedužni.

Anna Nemoj me prestati voljeti. Vidim kako nestaje iz tebe.
Žao mi je, učinila sam glupost. Nije značilo ništa.
Ako me dovoljno voliš, oprostit ćeš mi.

Dan Ti to mene testiraš?

Anna Ne. Ja razumijem.

Dan Ne. *On* razumije.
On je pogleda.

Jedino što vidim je *on*, svugdje po tebi.

Pametan je *on*, tvoj *bivši* muž – skoro mu se divim.

Anna Gdje si?
Alice?

Dan (*nasmije se*) Jednom sam čitao novine. Htjela je malo pažnje. Čučnula je na tepih i popišala se ravno ispred mene.

Nije li to najšarmantnija stvar koju si ikad čula?

Anna Zašto si se zaklinjao na vječnu ljubav, kad je sve što si htio bio seks?

Dan Nisam htio samo seks, htio sam tebe.

Anna Htio si uzbuđenje. Ljubav ti dosađuje.

Dan Ne, razočarava me.

Mislim da si uživala. *On* te namami u krevet, stare fore, neka čudna prisnost – gdje je to bilo?

Anna U njegovoj novoj ordinaciji.

Dan Dobra?

Anna Ok.

Dan Mislim da si se ludo provela. A istina je da... nikad neću saznati osim ako ne pitam *njega*.

Anna E, pa zašto ga ne pitaš?

Larry se vraća za stol s dva pića. Vodka tonik za Annu i scotch and dry za njega.

(Larryu) Popij svoje piće pa idemo.

Larry je gleda.

(Larryu) Činim ovo zato jer se osjećam kriva i jer te žalim. Znaš to, zar ne?

Larry Da.

Anna Ponosan si na sebe?

Larry Ne.

Larry pije.

Dan *(Anni)* Žao mi je.

Anna *(Danu)* Nisam to učinila zato da tebe povrijedim.
Ne radi se stalno o tebi.

Dan *(Anni)* Znam. Idemo kući. Idem po kaput.
Dan izlazi. Larry sjedi.

Larry Hoćeš li mu reći?

Anna Ne znam.

Larry *(pokušavajući pomoći)* Bolje je govoriti istinu kad
su ovakve stvari u pitanju.

Anna Potpiši.

Larry Opraštam ti.

Anna Potpiši.
*Larry potpiše.
Zatamnjenje.*

Scena Devet

Muzej.

Poslijepodne. Studeni 1996.

Stakleni ormarić u kojem je lutka viktorijanskog djeteta u prirodnoj veličini. Djevojčica obučena u krpe. Iza nje je model londonske ulice cca. 1880-ih.

Alice je sama. Obučena je u crni džemper od kašmira. Gleda eksponat. Drži mali paket.

Larry ulazi. Gleda je.

Larry Mlada žena, London.

Alice se okreće.

Bok, ljepotice.

Alice Kasniš, stari prdonjo.

Larry Oprosti.

Poljube se, nježno.

Namigušo.

Alice Zašto?

Larry cimne džemper.

Sveti džemper. Vratit ću ti ga.

Larry Pristaje ti. Zadrži ga.

Alice Hvala.

Alice mu predaje paketić.

Sretan rođendan.

Larry Hvala.

Kasnim jer sam prošao kroz Park poštara na putu ovamo. I malo sam proučavao memorijal.

Alice Oh.

Larry Da... oh.

Larry gleda eksponat. Smije se Alice.

Alice Mrziš me?

Larry Ne, obožavam te.

Alice Moramo li pričati o tome?

Larry Ne, ako ti ne želiš.

Ona ga poljubi.

Alice Hvala ti. Imam iznenađenje za tebe.

Larry Puna si ih.

Alice gleda na Larryev sat.

Alice Čekaj ovdje.

Alice izlazi. Larry otvara paketić. Pogleda unutra, nasmije se.

Anna ulazi, gledajući na sat. Ima u ruci turistički vodiči i svoj aparat. Nosi cipele koje joj je Larry dao u Sceni Šest. Ugleda Larrya. Stane. Larry podigne pogled, ugleda je.

Anna Što *ti* radiš ovdje?

Larry Ja... ljenčarim u nedjeljno popodne. Ti?

Anna Imam dogovor s Alice.

Larry *(kao nikad nije čuo za nju)* Alice?

Anna Danovom Alice, Danovom bivšom Alice. Nazvala me u studio jutros... hoće svoje negative...

Larry Tako...

Anna Ti ne ideš u muzeje.

Larry Dokazi ukazuju na suprotno.

Anna Ti si dobro?

Larry Aha, ti?

Anna Dobro.
Danas ti je rođendan.

Larry Znam.

Anna Mislila sam na tebe jutros.

Larry Blago meni.

Anna Sretan rođendan.

Larry Hvala ti.

Anna Dar?

Larry Aha.

Anna Što?

Larry Newtonovo njihalo.

Anna Od koga?

Larry Mog oca.

Anna Joea?

Larry Od Alice. Ševim je.
Ona nam je ovo smjestila. Nisam imao pojma da se nalaziš s njom.

Anna Dovoljno si star da joj budeš predak.

Larry Odvratno, zar ne?

Anna Trebalo bi te biti sram.

Larry *(sa smiješkom)* I je.

Anna Kako?

Larry *(neodređeno)* Otišao sam u klub, ona je slučajno bila tamo.

Anna Klub?

Larry Da, klub.

Anna Ti ne ideš u klubove.

Larry Ponovno proživljam svoju mladost.

Anna Je li to bio striptease club?

Larry Da znaš, ne mogu se sjetiti.
Ljubomorna? Ah, što ćemo...

Anna Kad je to počelo?

Larry Prije jedno mjesec dana.

Anna Prije ili poslije nego što sam ja bila u tvojoj ordinaciji?

Larry Noć prije. Natjerala me da se skinem pred njom.

Anna Ne zanima me.

Larry Znam.

Anna Ti si prevarant.

Larry Jesam li?
Jesi li rekla svojoj 'dušici' za *to* poslijepodne?

Anna Naravno.

Larry Kako je to podnio?

Anna Kao muškarac.

Ona ga gleda.

Larry Ti voliš tvoje vodiče. Izgledaš kao turist.

Anna I osjećam se tako. Molim te nemoj me mrziti.

Larry To je lakše nego voljeti te.
Ja i Alice... to nije ništa.

Anna Lijepo ništa?

Larry Vrlo.

Gledaju se. Alice ulazi.

Alice Bok, vas dvoje se poznate, ako se ne varam.

Larry Mislim da ću vas ostaviti na samo.

Alice Dobra ideja, ne želimo *njega* u blizini dok radimo,
zar ne?

Larry (*Anni*) Bok.
Poljubi Alice.

Larry (*Alice*) Kasnije, namigušo.
(*Anni*) Usput, krasne cipele.

Larry izlazi.

Anna Kako si postala tako brutalna?

Alice Malo sam živjela.

Alice se igra sa džemperom.

Anna Primitivna si.

Alice Aha, jesam. Kako je Dan?

Anna Dobro.

Alice Kako mu ide posao?

Anna Postao je urednik.

Alice Nekrologa?

Anna Da.

Alice Kako to?

Anna Prethodni urednik je umro.

Alice Harry Masters.

Anna se malo smekša, shvativši da ga je Alice poznavala.

Anna Da. Trovanje alkoholom.

Dana je to jako pogodilo, sjedio je uz njega tjedan dana dok je umirao.

Alice Jesi li mu rekla da se nalaziš sa mnom?

Anna Ne.

Alice Skidaš li mu korice?

Anna Molim?

Alice Skidaš li mu korice?

Anna Što hoćeš?

Alice Hoću moje negative.

Anna joj daje veliku smeđu omotnicu.

Što ti je najnoviji projekt, Anna?

Anna Napuštene zgrade.

Alice Krasno, ljepota ružnog.

Anna Što ti radiš s Larryem?

Alice Učim ga da se provodi.

Usput, sviđa mi se tvoj krevet.

Opet se svlačim.

Trebala bi doći u klub jednom, pokazati svima što imaš. Larry je znao šetati okolo kao zombi, ridajući nad pepeljarom. Zvali smo ga 'Sretni Larry'.

Voljela bih da si to mogla vidjeti. Možda bi ti pomoglo da dobiješ savjest.

Anna Znam što sam učinila.

Alice Sad mu je najveći problem to koliko su njegovi nesretni. Navodno te svi obožavaju, ne mogu shvatiti zašto si sve morala upropastiti. Provodi sate buljeći u moj šupak kao da će tamo naći neki odgovor.

Imaš neku ideju, Anna?

Zašto mu se ne vratiš pa da svi opet budemo sretni.

Anna A onda bi se Dan vratio tebi?

Alice Možda.

Anna Pitaj ga.

Alice Ja nisam prosjak.

Anna Dan te je sam ostavio, ja ga nisam prisiljavala da ode.

Alice Ti si sebe učinila dostupnom, nemoj se izvlačiti.

Anna Ševa s Larryem je bila velika greška.

Alice Tc, čuj, ovdje se svi ševe s Larryem.

Anna Ti si Danova mala curica, njemu se to neće svidjeti.

Alice Onda mu nemoj reći, mislim da mi toliko duguješ.
Anna gleda u stranu.

Ti i kad plačeš izgledaš prekrasno. Savršena žena.

Anna JEBOTE PRESTANI.

Alice Tako treba.

Anna Zašto sada, zašto mi se sada osvećuješ?

Alice Zato što se osjećam dovoljno jaka. Trebalo mi je pet mjeseci da samu sebe uvjerim da nisi bolja od mene.

Anna Ovo nije natjecanje.

Alice Je, je.

Anna Ja se ne želim svađati.

Alice Onda se predaj.
Zašto si ovo napravila?

Anna (*grubo*) Zaljubila sam se, Alice.

Alice (*smijući se*) To je najgluplji izraz na svijetu.
'Zaljubila sam se'. Kao da nisi imala izbora.
Postoji trenutak, uvijek postoji trenutak; mogu i učiniti ovo, mogu se ovome predati ili se mogu oduprijeti. Ne znam kad je kod tebe bio taj trenutak, ali kladim se da je postojao.

Anna Da, je.

Alice Nisi se zaljubila, popustila si pred iskušenjem.

Anna I *ti* si se zaljubila u njega.

Alice Ne, ja sam ga odabrala.
Pogledala sam u njegovu aktovku i našla taj... sendvič... i pomislila, dat ću svu svoju ljubav ovom glupom, dosadnom, šarmantnom čovjeku koji skida koru s kruha.
Ja se nisam *zaljubila*. Ja sam odabrala.

Anna Još uvijek ga želiš, nakon svega što ti je učinio?

Alice Ti ne bi razumjela, on me... pokapa.

Anna Pokapa?

Alice Čini me nevidljivom.

Anna Od čega se skrivaš?

Alice Svega. Sve je laž, ništa nije važno.

Anna Pre-lako. Alice, to je bijeg od godina.

Alice Tja, da, ti si stara.

Anna se smije.

Anna Žao mi je. Imala sam izbor i odabrala sam biti sebična. Žao mi je.

Alice Svi su sebični. Ja sam ukrala Dana od... kako se ono zvala?

Anna Ruth.

Alice Ona se raspala na komadiće kad ju je ostavio.

Anna Je li ona tebe posjetila?

Ne, nije ona... fajter.

Alice I, što ćeš učiniti?

Anna Misliti.
Je li ti Larry dobar, u krevetu?

Alice Ok, Dan je bolji.

Anna Gluposti, Larry je bar *prisutan*.

Alice I Dan je prisutan, na svoj tihi način.

Anna Cijeli život potroše na jebanje i nikad ne nauče voditi ljubav.

Alice A ti probaj s pičkom, Anna.

Anna (*umorno*) Već jesam.

Alice Imam ožiljak na nozi. Larry je lud za njim. Liže ga kao pas. Imaš neku ideju?

Anna Dermatologija? Bog zna.
Eto s tim se mi bavimo; mi stignemo s našom... 'prtljagom' i neko vrijeme oni su sjajni, oni su nosači prtljage. Mi kažemo: »Gdje je vaša prtljaga? Oni poriču njeno postojanje, oni su zaljubljeni, oni nemaju prtljagu.
I onda... baš kad se počneš... opuštati, stigne veliki šleper... s *njihovom* prtljagom. Bio je zastoj na

putu.

Najveći mit koji muškarci imaju o ženama je da mi spakiramo previše stvari.

Oni vole to kako se osjećaju zbog nas, ali ne i 'nas'. Oni vole snove.

Alice I mi isto. Trebala bi smanjiti prag očekivanja.

Anna Lako je to reći. Ne želim pametovati, ali ti si još dijete.

Alice Pametuješ.

Anna A ti jesi dijete.
Ne čuješ ni kako tvoj vlastiti sat kuca.
Tko je 'Stari'?

Alice 'Stari'? Nemam pojma.

Anna Spominje ga u snu.

Alice se nasmiješi.

Alice Moram ići.

Anna Ne zaboravi svoje negative.

Anna joj daje omotnicu.

Alice Oh, da. Hvala.

Ona predaje omotnicu Anni.

Žurim. Učini pravu stvar, Anna.
Alice izlazi. Anna gleda u omotnicu.

Scena Deset

Larryeva ordinacija.

Kasno popodne. Prosinac 1996.

Na Larryevom stolu: laptop, telefon, Newtonovo njihalo. Također u sobi, ambulatni ležaj. Larry sjedi za svojim stolom. Dan stoji, rastrzan.

Larry Dakle.

Dan Hoću Annu nazad.

Larry Ona je izabrala.
Izgledaš grozno.

Dan Dugujem ti ispriku. Zaljubio sam se u nju.
Nije mi bila namjera da ti patiš.

Larry *(prijateljski)* A gdje je isprika, pizdo?

Dan Ispričavam se.
Ako je voliš, pustit ćeš je da ode i bude... sretna.

Larry Ona ne želi biti 'sretna'.

Dan Svi žele biti sretni.

Larry

Ne i depresivci. Oni žele biti nesretni da bi potvrdili da su u depresiji. Kad bi bili sretni, onda više ne bi mogli biti u depresiji, morali bi izići u svijet i živjeti, što zna biti... depresivno.

Dan Anna nije depresivna.

Larry Nije?

Dan Ja je volim.

Larry Boo hoo, i ja.
Ti ne voliš Annu, ti voliš sebe.

Dan Nemaš pravo, ja sebe ne volim.

Larry Voliš, voliš i znaš što; takvi pobjeđuju – vi sebičnjaci – ovo je vaš svijet. Lijepo nije li?

Dan se ogleda po uglađenoj ordinaciji.

Dan Krasna ordinacija.
Vratila ti se jer ne može podnijeti da ti patiš, to znaš.
Nemoj ti meni govoriti o 'sebičnosti', ti čak ne želiš Annu, ti želiš osvetu.

Mrzi mene, ja sam vrijedan prezira, ali nju nemoj kažnjavati...

Ti ne znaš tko je ona, voliš je kao što pas voli gospodara.

Larry I gospodar voli psa zato što to čini.

Prijateljstvo će uvijek trijumfirati nad 'strašću'.

Dan Povrijedit ćeš je. Nikad joj nećeš oprostiti.

Larry Naravno da ću joj oprostiti – već sam joj oprostio. Bez oprosta bili bismo divljaci. Ti se utapaš.

Dan Da nije bilo mene, nikad je ne bi upoznao.

Larry Da, hvala.

Dan To je vic, vaš brak je vic.

Larry Ja volim viceve. Evo jednog dobrog... ona nikad nije poslala papire za razvod svom odvjetniku. Uzvišenom romantičnom heroju poput tebe, ja sam, u to uopće ne sumnjam, isuviše običan, ali sam svejedno onaj kojeg je ona izabrala. A daminu želju moramo poštovati.

Ako joj se samo još jednom približiš, obećajem ti –

Telefon zvoní.

Ubit ću te.

Larry podiže slušalicu.

(Šarmantno) Hallo. Uh-huh. OK.

Spušta slušalicu.

Larry Čekaju me pacijenti.

Larry skida jaknu.

Dan Kad je bila ovdje misliš da je uživala?

Larry Nisam je poševio da bi se ona dobro provela.
Poševio sam je da bih tebe sjebao. Dobar meč nikad nije pošten. I, da, uživala je, ona je katolkinja, voli ševu s osjećajem krivnje.

Larry se ceri.

Dan Ti si životinja.

Larry Da, a što si ti?

Dan Misliš da je ljubav jednostavna?
Misliš da je srce kao dijagram?

Larry Jesi li ikad vidio ljudsko srce?
Izgleda kao šaka zamotana u krv.
Jebi se... ti... PIŠČE... ti... LAŽLJIVČE.
Pođi i provjeri nekoliko činjenica dok ja uprljam ruke.

Dan Ona mrzi tvoje ruke, mrzi tvoju jednostavnost.

Larry Slušaj, proveo sam protekli tjedan pričajući o tebi.
Anna mi kaže da si je ševio zatvorenih očiju. Kaže mi da još uvijek plačeš za pokojnom mamom.
Mamin sinčiću.
A da prestanemo s ovim?

Gotovo je, prihvati to.
Ti nemaš pojma o ljubavi zato što ne razumiješ kompromis.

Čak ni Alice ne poznaješ.

Dan ga pogleda.

Larry Jesi li razmišljao o njenom ožiljku, otkud joj?

Dan Kad si je vidio?

Larry Na Anninoj izložbi. Sjećaš se.
Ožiljak u obliku upitnika, riješi misterij.

Dan Dobila ga je kad se auto njezinih roditelja sudario.

Larry Mislim da je sama sebe ozlijedila. To je česta pojava kod djece koja rano izgube roditelje. Krive sami sebe, poremećeni su...

Larry uzima rolu papira i slaže novi prekrivač na ambulatni krevet.

Dan Alice nije 'poremećena'.

Larry Ali jest. Ti si bio toliko zauzet tvojim velikim umjetničkim 'osjećajima' da je nisi primjećivao ni kad je bila ispred tebe. Ta djevojka je nježna i krhka, nije htjela da je staviš u knjigu, htjela je biti voljena.

Dan Otkud *ti* to znaš?

Larry Kliničko promatranje.
Dan sjeda, glavom među rukama.

Nemoj mi se tu rasplakati.

Dan Žao mi je. Ne znam što učiniti...

Larry Vrati joj se.

Dan *(osmjehne se)* Nikad me ne bi primila. Nestala je.

Larry Ne, nije.
Ja sam je našao... slučajno.
Radi u... jednom... 'klubu'.
Da, vidio sam je голу. Ne, nisam je ševio.

Dan Razgovarao si s njom?

Larry Da.

Dan O čemu?

Larry Tebi.

Telefon zvoní. Larry podiže slušalicu. Dan vidi Newtonovo njihalo.

*(u slušalicu) Da. Je. Samo čas.
Larry spušta slušalicu. Ispisuje recept.*

Dan Kako je ona?

Larry Voli te... preko svake mjere.
Evo... ovo ti je recept. Tamo radi.
Pođi k njoj.

Dan Hvala.

Dan pokazuje Newtonovo njihalo.

Otkud ti to?

Larry Dar.

Larry počinje raditi.

Još uvijek se zajebavaš na Netu?

Dan Ne u zadnje vrijeme.

Larry Usput, svidjela mi se tvoja knjiga.

Dan Hvala, ti si jedini.

Larry Uz Annu.

Ja ne pušim tvoj literarni kurac, ali stvarno mi se svidjela – jer je bila 'ljudska' (začudo), a ja sam umoran od neljudskih stvari. Dođe mi da pobijem sve što počinje sa 'cyber'.

Dan Mi smo se upoznali u cyberspaceu.

Larry I ja sam te htio ubiti.

Dan Mislio sam da si me htio jebati?

Larry Nemoj mi mudrovat.
Trebao bi napisati još jednu.

Dan Nemam teme.

Larry Kad mi je bilo devet godina... jedan me policajac pipao.
Bio mi je ujak – još uvijek je... Ujak Ted. Zgodan tip, oženjen, malo opsjednut pikadom.
Nemoj mi govoriti da nemaš teme, svaki ljudski život je zapravo milijun priča.
Hvala Bogu da život završava – mi ga nikad ne bismo preživjeli.
Naše meso je okrutno, naša tijela će nas ubiti, naše kosti će nas nadživjeti.

Nasmije se Danu.

Još pišeš nekrologe?

Dan Da.

Larry Gužva?

Dan Da, stari ljudi umiru zimi.

Larry Mi smo stari ljudi, Dan; stari ljudi koji si prijete šakama zbog ovih žena, kao u nekom prastarom ritualu.

Trebali bismo se vratiti u akvarij i evoluirati.

Od Velikog Praska do umornog seksa, povijest svijeta.

Dan se smije.

I kad bi žene vidjele samo minutu naših filmova, sranja koja nam se motaju po glavi svaki dan... objesile bi nas za jaja, bi ozbiljno...

Gledaju se. Dan gleda u Newtonovo njihalo.

Dan Alice... mi je dala jedno takvo.

Larry Stvarno?

Dan A tebi?

Larry Otac.

Dan Tvoj otac?

Larry Da, on voli stare gluposti.

Dan On je taksist, zar ne?

Larry Aha.

Larry pokazuje na Dana, indicirajući: »a tvoj?«

Učitelj...

Dan Povijesti.

Larry pokrene kugle njihala.

Larry Čudno, zar ne? Sve što su nam naši roditelji rekli da je dobro za nas ubit će nas... sunce, mlijeko, meso... ljubav.

Nisi se trebao zajebavati s Annom.

Dan ustaje.

Dan Znam. Žao mi je. Hvala ti.

Larry Za što?

Dan Što si bio dobar.

Larry Ja jesam dobar. Poslat ću ti račun.

Dan kreće prema izlazu.

Larry Dan...

Dan se okreće.

Larry Lagao sam ti...
Jebo sam Alice...

Oprosti što sam ti rekao. Samo, ja... nisam dovoljno velik da ti oprostim.

Stari.

*Tišina. Gledaju se.
Zatamnjenje.*

Scena Jedanaest

Hotelska soba.

Kasao noću. Siječanj 1997.

Dan leži na krevetu, gasi cigaretu u pepeljari. Alice je u kupaonici izvan scene.

Alice (off) Pokaži mi prezir.

Dan napravi prezirnu grimasu u pravcu kupaonice.

Alice (off) ŠATRO.

Dan (kroz smijeh) Dva sata ujutro su. Probudit ćeš cijeli hotel.

Alice ulazi u svojoj pidžami na pruge. Skače na krevet.

Alice Jebi me.

Dan Opet? Moramo ustati u šest.

Alice Kako jedan muškarac može biti tako beskrajno razočaravajući?

Dan U tome je moj šarm.

Alice leži u njegovom naručju.

Dan Onda... kamo idemo?

Alice Moj poklon, moje iznenađenje, moja pravila.
Dan je golica.

Dan Natukni mi.

Alice New York.

Dan Savršeno. Koliko traje let?

Alice Sedam sati.

Dan Ja ne mogu letjeti sedam sati.

Alice Avion će letjeti. Ja ću te štiti.
On je poljubi.

Dan Jesi se sjetila ponijeti moju putovnicu?

Alice Naravno, tvoja putovnica je s mojom putovnicom.

Dan A gdje su te putovnice?

Alice Tamo gdje ti ne smiješ gledati. Nitko ne smije vidjeti fotografiju u mojoj putovnici.

Hej, kad uđemo u avion, bit će četiri godine da smo zajedno. Sretna godišnjica, Stari.

Dan A što ćemo s... 'rupom'?

Alice *(ispravljajući ga)* Pokusnim razdvajanjem.

Dan Iskopat ću si oči.

Alice Usput i zube operi.

Dan ustaje iz kreveta. Obučen je u donji dio pidžame i majicu kratkih rukava.

Dan Što je bilo u mojim sendvičima?

Alice Tuna.

Dan Koje je boje bila moja jabuka?

Alice Zelene.

Dan Bila je crvena.

Alice Bila je zelena, i bila je grozna.
Koje su boje bile sjedalice?

Dan Plave?

Alice Narančaste.

Dan Što si mi prvo rekla?

Alice 'Bok, stranče.' Gdje sam bila?

Dan Plesala, pa Smithfield, pa onaj park... s memorijalom.

Dan izlazi u kupaonicu.

Alice S kim si tamo odlazio?

Dan *(off)* S mojim starim mrtvim ocem.

Alice Jeo je sendvič s jajima, imao je masla na bradi.

Dan *(off)* Kako zapamtiš sve te stvari?

Alice Zato što mi glava nije puna kvazi intelektualnog smeća. Što je bio tvoj eufemizam?

Dan *(off)* Rezerviran. Tvoj?

Alice 'Razoružavajuća'. Je li ti krafna bila s džemom ili s kremom?

Dan ulazi. Sad nosi naočale.

Dan Nemam pojma.

Alice Trik pitanje, bila je s čokoladom.

Dan *Ti* si trik pitanje.
Sjećaš se doktora?

Alice Ne... kojeg doktora?

Dan Bio je doktor. Dao ti je cigaretu.

Alice Ne.
Nisam bila na odmoru... sto godina.

Dan Bili smo na selu.

Alice To se ne računa, ti si potajno telefonirao onoj...
'kokoši' koju ne spominjemo.

Dan Misliš da su sretni?

Alice Tko?

Dan Anna i... Larry.

Alice Ma boli me... U krpe?

Dan Puši mi se. Kako si *ti* uspjela prestati?

Alice Dubokom unutrašnjom snagom.

Dan je pomiluje po nozi.

Dan Otkud ti ovo?

Alice Znaš otkud.

Dan Otkud?

Alice Pala sam s bicikla jer nisam htjela koristiti pomoćne kotače.

Dan *(s nevjericom)* Stvarno?

Alice Znaš otkud mi.

Dan Jesi si to sama napravila?

Alice Ne.

Dan Pokaži mi tvoju putovnicu.

Alice Ne, ružno izgledam.

Dan Ne zanima me tvoja slika.
Kad ćeš se prestati svlačiti?

Alice Uskoro.

Dan Ti si ovisna o tome.

Alice Ne, nisam. Time plaćamo sve ovo.
Dan se bori sam sa sobom, ali ne može prestati.

Dan Reci mi što se dogodilo...

Alice Dan... nemoj.

Dan Ništa što ćeš reći me ne može povrijediti, ja te volim. Na sigurnom si.

Alice Ništa se nije dogodilo.

Dan Ali on je došao u klub?

Alice Tone tipova dolaze u klub. *Ti* si došao u klub.
Izraz tvog lica.

Dan Izraz *tvog* lica. Koje lice. Koja perika.
Volim tvoje lice... Vidio sam to lice... kao priviđenje... i onda si zakoračila na cestu. To je bio najbolji trenutak u mom životu.

Alice Ovo je najbolji trenutak u tvom životu.

Dan Bila si savršena...

Alice Još uvijek sam.

Dan Znam.

Na putu do bolnice... dok si 'klimala'... poljubio sam te u čelo.

Alice Nasilniče.

Dan Taksist me vidio kako te ljubim... rekao je: »Ona je vaša?«, a ja sam rekao: »Da... moja je.«

Poljubi je u čelo, privuče je k sebi. Bori se sam sa sobom.

Dakle, on je došao u klub, gledao kako se svlačiš, malo popričao i to je bilo to.

Alice Da.

Dan Ne vjeruješ mi. Ja te neću ostaviti, nikad te više neću ostaviti. Samo mi reci, da znam. Želim te razumjeti.

Alice Ti me razumiješ.

Dan Onda mi vjeruj. Ako si se poševila s njim, poševila si se, ja samo hoću znati.

Alice Zašto?

Dan *(nježno)* Zato što želim znati sve zato... jer sam lud.

Reci mi...

Alice Ništa se nije dogodilo. Ti si živio s nekim drugim.

Dan Što pokušavaš opravdati?

Alice Ništa ja ne opravdavam... Samo kažem.

Dan Što govoriš?

Alice Ništa ne govorim. Molim te, ne plaši me.

Dan Ja samo želim istinu.

Alice Govorim ti istinu.

Dan Poznata je stvar da ste ti i istina potpuni stranci.
Dan ustaje iz kreveta i oblači se.

Jesi li mu ikad dala neki dar?

Alice Ne. Kamo ćeš?

Dan Idem po cigarete.

Alice Sve je zatvoreno.

Dan Otići ću do terminala. Brzo ću se vratiti.
Dan oblači kaput.

Kad se vratim, molim te reci mi istinu.

Alice Zašto?

Dan Zato što sam ja ovisan o njoj. Zato što bismo bez nje bili životinje. Vjeruj mi, ja te volim.
Gleda je.

Što?
Ona bulji u njega.

Alice Ne volim te više.

Dan Otkad?

Alice Sad. Od sad. Molim te otiđi.
Ne želim lagati, a ne mogu ti reći istinu, dakle, gotovo je.
Ona pretražuje svoj ruksak i daje mu njegovu putovnicu.

Dan Ostavljaš me?

Alice Otišla sam. Nema me. Više te ne volim. Zbogom.

Dan Zašto mi ne kažeš istinu?

Alice Pa da me možeš mrziti? Švila sam se s Larryem, masu puta, uživala sam, svršavala sam, više volim s tobom. Sad odlazi.

Dan Znao sam to. On mi je rekao.

Alice Znao si?

Dan Trebalo mi je da mi *ti* kažeš.

Alice Zašto?

Dan Zato što je on mogao i lagati, morao sam to čuti od tebe.

Alice Ja ti to nikad ne bih bila rekla, jer znam da mi nikad ne bi oprostio.

Dan Bih. Jesam.

Alice Zašto ti je rekao?

Dan Zato što je kurvin sin.

Alice Kako je mogao?

Dan Zato što je htio da se ovo dogodi.

Alice Ali zašto si me testirao?

Dan Zato što sam jebeni idiot.

Alice Ostavio si me, Dan. Napustio si brod.
Ja bih te voljela zauvijek. Sad, molim te, otiđi.

Dan Ne čini to Alice. Razgovaraj sa mnom.

Alice Razgovaram, odjebi.

Dan Žao mi je, krivo si shvatila, nisam mislio –

Alice Jesi.

Dan Volim te.

Alice Gdje?

Dan Molim?

Alice Pokaži mi. Gdje je ta 'ljubav? Ne mogu je vidjeti, ne mogu je dotaknuti, ne mogu je osjetiti. Mogu je čuti, mogu čuti neke *riječi*, ali ne mogu ništa napraviti s tvojim lakim riječima.

Dan Slušaj me, molim te...

Alice Što god da kažeš, prekasno je.

Dan Molim te, ne čini to.

Alice Učinjeno je. Molim te, odlazi, ili ću pozvati...
osiguranje.

Dan Nisi u strip klubu. Ovdje nema osiguranja.
Ona pokušava zgrabiti telefon. Dan je baci na krevet. Bore se.

Alice Što ćeš sad učiniti? Prebiti me? Silovati me? Ubiti?

Dan Zašto si se ševila s njim?

Alice Jer sam htjela.

Dan Zašto?

Alice Jer sam ga željela.

Dan Zašto?

Alice Tebe nije bilo.

Dan Zašto s njim?

Alice Pristojno je pitao.

Dan Lažeš.

Alice I?

Dan Koji si ti kurac?

Alice Ja sam nitko.

Alice mu pljune u lice. On je zgrabi za vrat jednom rukom.

'Ajde, lupi me. To hoćeš. Lupi me, idiote.

Dan je udari.

Tišina.

Alice Imaš li ti ijednu originalnu misao u glavi?

Zatamnjenje.

Scena Dvanaest

Park poštara.

Poslijepodne. Lipanj 1997.

Ljetni dan. Anna razgleda memorijal. U ruci ima vodič. Larry stoji držeći svoju bijelu uniformu. U rukama ima dvije plastične čaše.

Gleda je. Ona se okreće.

Anna Uhodo.
Imaš uniformu...

Larry Da, imam.

Anna Bijelu uniformu.

Larry Ja sam Larry, doktor.

Anna Bok, doktor Larry.

Larry dodaje čašu Anni.

Anna Hvala. Jesi li čitao ovo?

Ona se okreće prema memorijalu. Larry sjedne na klupu i zapali cigaretu.

Larry Da, znao sam da će ti se svidjeti.

Anna *(čita)* 'Elizabeth Boxall, iz Bethnal Greena... umrla od ozljeda zadobivenih prilikom pokušaja da spasi

dijete od odbjeglog konja. 20. Lipnja 1888.'Kako je Polly?

Larry Polly je super.

Anna Znala sam da ćeš na kraju završiti sa zgodnom medicinskom sestrom.

Larry Da? Kako?

Anna Tako mi se činilo. Je li ona... 'ona prava'?

Larry Ne znam... ne.
Svi uče, nitko se ne mijenja.

Anna Ti se ne mijenjaš.

Larry Ti... imaš nekoga?

Anna Ne. Nabavila sam psa.

Larry Da? Kakvog?

Anna Mješanac, lotalica. Našla sam ga na ulici, bez ogrlice, bez ičega.
Zapravo... Nemam nikoga, ali izlazim s nekim.

Larry Tko? Ubit ću ga.

Anna On je veterinar.

Larry Vidiš, suđeni su ti medicinari.
Izgledaš fantastično.

Anna Ne počinji.

Larry Potrošio bih te. Ozbiljno.

Anna Odjebi i crkni. Sjebani idiote.

Anna se nasmije.

Larry Nikad ti ovo nisam rekao... kad sam se... otkotrljao u kupaonicu... 'one noći'... opalio sam koljenom u tvoju mesinganu supermodernu kadu. Jebena kupaonica me napala iz zasjede. Skakao sam okolo u agoniji dok si ti plakala u dnevnom boravku. Zrcalo se provodilo k'o nikad u životu.

Nadam se da ćeš biti temeljito nesretna s tim uštogljenim veterinarom.

Anna Sigurna sam da hoću.

Larry Kako posao?

Anna Idem na odmor. Vodim psa mojim roditeljima, ići ćemo u duge šetnje.

Larry Nemoj postati... tužna osoba.

Anna Neću. Nisam. Odjebi.
On je pogleda.

Larry Nemoj svu ljubav pokloniti psu.

Anna E pa, *ti* je nisi htio, na kraju.
Uvijek postoji netko mlađi.
Tišina. Gledaju memorijal.

Larry Kako je umrla?

Anna Ne znam. Rekao je samo da je umrla prošle noći u New Yorku. On danas leti tamo i htio nas je vidjeti prije nego ode.

Larry Znači nisu bili zajedno?

Anna Ne, prekinuli su u siječnju.

Larry Kako su ga našli?

Anna Možda je upisala njegovo ime u putovnicu kao najbliži rod. Ti si još uvijek u mojoj, u slučaju smrti. Moram te maknuti.

Drago ti je da si se vratio?

Larry Da. Čuj, Polly se nije htjela ševiti sa mnom dok nisam napustio privatnu praksu. Što sam mogao?
Anna čita svoj vodič, podigne pogled.

Anna Tko je ovo postavio?

Larry G. F. Watts.

Anna Slikar?

Larry Da, to je Wattsov memorijal.

Anna Ne, mislila sam, jesu li ih obitelji prijavile?

Larry Pretpostavljam. To je kao stavljanje vijenaca uz ceste. Ljudima treba da se sjete. Stvari se čine manje... slučajnima.
Ustvari, mrzim ovaj memorijal.

Anna Zašto?

Larry To je sentimentalni čin viktorijanskog filantropa. Sjećamo se mrtvih, a zaboravljamo žive.

Anna Ti si pompozni gad.

Larry A ti si neizlječivi romantik.

Potraži Alice Ayres.

Anna Larry, to je grozno.
Larry uzima knjigu. Nalazi stranicu.

Larry *(čita)* 'Alice Ayres, kćer zidarskog radnika, koja je neustrašivim ponašanjem spasila troje djece iz goruće kuće u Ulici Union u Boroughu, po cijenu svog vlastitog mladog života. 24. travnja, 1885.'
Ona je sebe izmislila.
Je li bio dobar slikar?

Anna Watts? Ne baš. Pre – romantičan.
Larry joj vraća vodič.

Larry Nisam bezosjećajan, ali čeka me hrpa pacijenata.
Ispričaj me Danu. Ne ide mi baš tugovanje.

Anna Ti si kukavica.

Larry Znam.

Anna Pamtiš me?
Gledaju se. Dan ulazi s malim koferom (iz Scene Pet) i hrpom cvijeća.

Dan Nisam mogao pobjeći s posla, sorry.

Larry Dan... ja moram...

Dan U redu je...

Gledaju se. Larry izlazi.

Dan *(Anni)* Dobro izgledaš.

Anna Dobro sam.

Dan gleda prema memorijalu.

Anna Dan.

Daje mu znak da sjedne.

Dan Ovdje smo sjedili.

Anna Tko?

Dan Ja i moj otac, nisam ti pričao?

Anna Ne, kriva cura, pričao si Alice.

Dan Jane, zvala se Jane Jones.

Telefonirali su iz policije, rekli su da je netko koga sam znao po imenu Jane, umro... našli su njezin adresar.

Rekao sam da je sigurno greška... morali su je opisati.

Nitko drugi ne može identificirati tijelo...

Srušio ju je auto... na uglu 43. i Madisona.

Ne znam je li se...

Otišao sam danas na posao... Htio sam se praviti da je sve normalno. Graham je rekao: »Tko je na ledu?«

Izašao sam na požarni izlaz i samo plakao kao malo dijete.

Prekrio sam lice... zašto to radimo?

Čovjek iz Ministarstva financija je umro. Proveo sam cijeli dan pišući njegov nekrolog.

Telefon je zazvonio. Policija... rekli su da nema podataka o smrti njezinih roditelja... rekli su da ih pokušavaju pronaći.

Ožiljak... pala je s bicikla.

Rekla je da se zaljubila u mene jer sam skidao koru s kruha... ali to je bilo samo... samo tog dana... jer mi se kruh slomio u ruci.

Naletio sam na Ruth prošlog tjedna.

Udala se. Jedno dijete, drugo na putu.

Udala se... za španjolskog pjesnika.

Radi grimase.

Prevodila je njegove radove i zaljubila se u njega.

Zaljubila se u zbirku pjesama. Zvala se... »Samoća«.

Smiju se. Dan steže cvijeće.

Moram ih staviti na Blackfriars most.

Stoje.

Moram ići, zakasnit ću na avion.

Gledaju se.

Dan Bok.

Anna Da. Bok.

*Dan i Anna izlaze na suprotne strane.
Zatamnjenje.*

Table of Contents

[Prvi čin](#)

[Drugi čin](#)